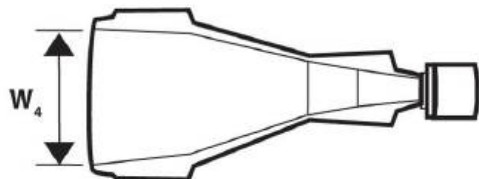
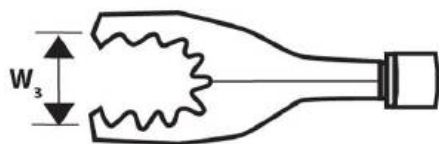
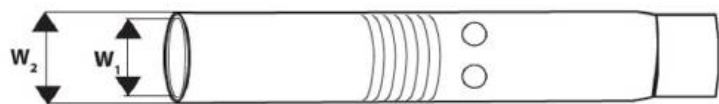


TOPEX



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	4
EN TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTION	5
DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	5
RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ.....	6
HU AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	7
RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE	8
UA ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ).....	9
CZ PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	10
SK PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU	11
SL PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	12
LT ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS	13
LV ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	13
EE ORIGNAALJUHENDI TÕLGE	14
BG ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ	15
HR PRIJEVOD IZVORNE UPUTE.....	16
SR ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА	17
GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ	18
ES TRADUCCIÓN DE LA INSTRUCCIÓN ORIGINAL.....	19
IT TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE	20
NL VERTALING VAN OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIE.....	21
FR TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE	22





PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBŚLUGI)

Zestaw do lutowania 2 kW

44E111

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Palnik nie posiada wskaźnika temperatury. Nieuwaga podczas użytkowania może być przyczyną pożaru. Chronić siebie i środowisko poprzez zachowanie odpowiednich środków bezpieczeństwa.

- Nie należy zbliżać dyszy palnika do twarzy i rąk. Niebezpieczeństwo poparzenia się.
- Podczas pracy palnikiem dysza bardzo silnie się nagrzewa. Wysoka temperatura utrzymuje się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu palnika.
- Nie wolno zbliżać rozgrzanej dyszy palnika do materiałów łatwopalnych.
- Przed przechowaniem, upewnić się czy pokrętko zaworu gazu jest zakręcone, nagrany palnik musi ostygnąć.
- Nie wolno przechowywać butli gazowej w temperaturze powyżej 40°C (104°F) lub miejscu nastoszczonym.
- Palnik przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Do palnika należy stosować gaz propan, butan lub mieszanę propan-butan.
- Unikać kontaktu palnika oraz przewodu gumowego z olejem, kwasami oraz innymi środkami chemicznymi.
- Podczas pracy palnikiem należy stosować środki ochrony osobistej: okulary ochronne i rękawice.
- Nie pracować uszkodzonym palnikiem lub z uszkodzonym przewodem gumowym.
- Nie dokonywać samodzielnie napraw i nie demontować elementów palnika.
- Palnik powinien być używany zgodnie z instrukcją.
- Nie należy stosować połączeń lutowicznych dla elementów lub materiałów, które będą narażone na działanie temperatury powyżej 130°C.
- Metodą lutowania nie mogą być również wykonane łączenia elementów służących do podnoszenia ładunków.
- Upewnić się, czy giętki przewód gumowy, łączący palnik ze zbiornikiem gazu jest w dobrym stanie, czy jest ściśle podłączony i ciśnienie gazu nie jest większe od wartości podanej na przewodzie gumowym.
- Przewody gumowe zaopatrzone są w przyłącza z lewym gwintem.
- Przeglądy i naprawy należy przeprowadzić w serwisie dostawcy lub w serwisie autoryzowanym przez dostawcę. Wszystkie przeglądy i naprawy przeprowadzać po uprzednim odłączeniu przewodu gumowego od zbiornika z gazem.
- Przed rozłączeniem należy odciąć dopływ gazu!
- Nie wolno ciągnąć za przewód gumowy, w celu przesunięcia lub uniesienia zbiornika gazu. Przed każdym rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan giętkiego przewodu gumowego. W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia (przypadkowego nacięcia powierzchni, śladów nadpalenia, wybrzuszenia lub zmiany średnicy) należy przewód natychmiast wymienić na nowy. Przewód gumowy należy wymienić najpóźniej po 5 latach od daty jego produkcji, podanej na przewodzie.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przed użyciem przeczytać instrukcję
2. Przystosowane do użytku wewnętrznego.
3. Rozgrzane powierzchnie.
4. Trzymać poza zasięgiem dzieci.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

1. Palnik punktowy
2. Palnik płaski
3. Palnik otaczający
4. Rękojeść
5. Pokrętko zaworu gazu

6. Przewód gumowy

7. Klucze

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Urchomienie palnika

- Zakręcić obracając w kierunku (-) zawór gazu palnika.
- Podłączyć przewód gazowy do palnika i do zbiornika z gazem.
- Otworzyć zawór zbiornika z gazem doprowadzając gaz do węża gumowego.
- Skierować dysze palnika przed siebie.
- Obrócić zawór gazu palnika o 2/3 obrotu w kierunku (+), (będzie słychać charakterystyczne syczenie wydobywającego się gazu).
- Zapalić gaz wydobywając się z palnika.

Regulacja wielkości płomienia i temperatury

Pokrętko zaworu gazu daje możliwość ustawienia wielkości płomienia i temperatury. Aby zredukować płomień i temperaturę należy obrócić pokrętko w kierunku (-). Poprzez obracanie w kierunku przeciwnym (+) uzyskuje się odpowiednio zwiększenie płomienia i temperatury.

Zgaszanie płomienia

- Pokręcając zaworem gazu w kierunku (-) w skrajne położenie.
- Po zgaszeniu płomienia odciąć dopływ gazu ze zbiornika gazu.

Wymiana palnika

- Zakręcić obracając w kierunku (-) zawór gazu palnika.
- Odczekać aż palnik ostygnie i odkręcić kluczem sześciokąt palnika od przewodu sztywnego.
- Zamontować nowy palnik przykręcając sześciokąt palnika od przewodu sztywnego.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Niekiedy stosowanie gazu zanieczyszczonego, który może się pojawić pod koniec opróżniania zbiornika, może doprowadzić do częściowego przytkania dyszy. Aby oczyścić dyszę, trzeba zakręcić zawór zbiornika z gazem, odłączyć przewód gumowy od zbiornika z gazem, rozebrać palnik, przemyć starannie dyszę benzyną lub podobną cieczą. Dysze można także udrożnić za pomocą bardzo cienkiego drutu stalowego. W ZADNYM WYPADKU NIE MOŻNA JEDNAK DOPUSZCIC DO POWIEKSZENIA OTWORU DYSZY.

DANE TECHNICZNE

Temperatura płomienia [°C]	1850
Zużycie gazu [g/h]	140
Moc palnika [kW]	2
Liczba palników	3
Średnica palnika (mm)	W ₁ =13, W ₂ =17, W ₃ =24,5, W ₄ =46
Rodzaj palnika	Punktowy, płaski, otaczający
Długość otęcza [m]	1,5

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



EN
TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTION

Gas burners set for liquid gas

44E111

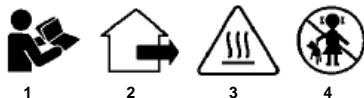
CAUTION: BEFORE USING THE TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY REGULATIONS

The torch has no temperature indicator. Careless handling of the tool may cause fire. Protect yourself and the environment and observe applicable safety measures.

- Do not put the torch burner close to face and hands. There is risk of burns.
- The burner heats up very much during torch operation. High temperature remains for some time after the torch is switched off.
- Do not put hot torch burner close to flammable materials.
- Before storing ensure that gas valve wheel is turned off, hot torch must cool down.
- Do not store the gas container in temperature above 40°C (104°F) or in direct sunlight.
- Keep the torch beyond reach of children.
- With this torch use propane, butane or propane and butane mixed.
- Protect the torch and rubber hose against oil, acids and other chemical agents.
- When operating the torch always use personal protection measures: protective glasses and gloves.
- Do not operate damaged torch or a torch with damaged rubber hose.
- Do not repair the torch by yourself, do not dismantle parts of the torch.
- Use the torch accordingly to the manual.
- To safety work with the burner the reductor is no necessary.
- Do not use brazed joints for elements that may be subject to temperature above 130°C.
- Do not join parts used for lifting weights with brazed joints. Ensure that flexible, rubber hose between torch and gas container is in good technical condition, connection is air-tight, and gas pressure does not exceed the value on the rubber hose.
- Rubber hoses are equipped with left hand thread connectors.
- All checks and repairs should be carried out by the supplier's service department or by service site certified by the supplier. All checks and repairs must be carried out only when rubber hose is disconnected from the gas cylinder. Cut off gas supply before disconnecting the hose!
- Do not pull the rubber hose to move or lift gas container.
- Check condition of rubber hose each time before starting work. In case any damage is found (accidental surface cut, signs of burns, bulge or change of diameter) immediately replace the hose with a new one. Rubber hose also must be replaced not later than 5 years from its production date specified on the hose.

SYMBOLS EXPLANATION



1. Read the manual, observe the warnings and safety conditions contained in it.
2. For outdoor use
3. Attention! Hot surfaces.
4. Keep children away from the tool.

FIGURES EXPLANATION

1. Pin point burner
2. Flat burner
3. Pipe burner
4. Handle
5. Gas valve wheel
6. Rubber hose
7. Keys

OPERATING

Starting the torch

- Turn gas valve of the torch towards (-) to turn it off.
- Connect gas hose to the torch and gas container.
- Open gas container valve to supply rubber hose with gas.
- Direct the torch nozzle forward.

- Turn the torch gas valve by 2/3 of a turn in (+) direction (you should hear specific hissing of the gas coming out).
- Light up gas coming out of the burner.

Adjusting flame size and temperature

Gas valve wheel allows setting the flame size and temperature. Turn the wheel in (-) direction to reduce the flame size and temperature. Turn the wheel in (+) direction to increase the flame size and temperature.

Extinguishing the flame

- Turn the gas valve in (-) direction to extreme position. Cut off gas supply from the gas container when the flame is extinguished.

Replacing burner

- Turn gas valve of the torch towards (-) to turn it off. Wait until the burner cools down and use hexagonal key to unscrew burner from stiff connection. Install new burner by tightening hexagon of the burner to the stiff connection.

MAINTENANCE

Sometimes using contaminated gas that may appear when the gas tank is almost empty causes partial clogging of the nozzle. To clean the nozzle turn the gas container valve off, disconnect rubber hose from the gas container, disassemble the torch, clean the nozzle thoroughly with petrol or similar liquid. You can also use very thin wire to clear the nozzle. **UNDER NO CIRCUMSTANCES ALLOW THE NOZZLE OPENING TO ENLARGE.**

TECHNICAL DATA

Flame temperature [°C]	1850
Gas consumption [g/h]	140
Burner power [kW]	2
Number of burners	3
Burner diameter (mm)	W ₁ =13, W ₂ =17, W ₃ =24,5, W ₄ =46
Type of burner	Pin point, pipe, flat
Hose length [m]	1,5

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of products with household wastes. They should be utilised in proper plants. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

DE
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Gasbrennerset für Flüssiggas

44E111

ACHTUNG: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der Brenner hat keine Temperaturanzeige. Ein unvorsichtiger Umgang mit dem Gerät kann einen Brand verursachen. Schützen Sie sich und Ihre Umgebung und beachten Sie die geltenden Sicherheitsmaßnahmen.

- Halten Sie den Brenner nicht in die Nähe von Gesicht und Händen. Es besteht die Gefahr von Verbrennungen.
- Der Brenner erwärmt sich während des Brennerbetriebs sehr stark. Die hohe Temperatur bleibt noch einige Zeit nach dem Abschalten des Brenners erhalten.
- Bringen Sie den heißen Brenner nicht in die Nähe von brennbaren Materialien.
- Vor dem Einlagern sicherstellen, dass das Gasventilrad abgestellt ist, der heiße Brenner muss abkühlen.
- Lagern Sie den Gasbehälter nicht bei Temperaturen über 40°C (104°F) oder in direktem Sonnenlicht.
- Bewahren Sie die Taschenlampe außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Verwenden Sie mit diesem Brenner Propan, Butan oder eine Mischung aus Propan und Butan.
- Schützen Sie den Brenner und den Gummischlauch vor Öl, Säuren und anderen chemischen Stoffen.
- Verwenden Sie bei der Bedienung der Taschenlampe immer persönliche Schutzmaßnahmen: Schutzbrille und Handschuhe.
- Verwenden Sie keinen beschädigten Brenner oder einen Brenner mit beschädigtem Gummischlauch.
- Reparieren Sie den Brenner nicht selbst, zerlegen Sie keine Teile des Brenners.
- Verwenden Sie den Brenner entsprechend der Bedienungsanleitung.
- Für die sichere Arbeit mit dem Brenner ist das Reduzierstück nicht erforderlich.
- Verwenden Sie keine Lötverbindungen für Elemente, die Temperaturen über 130°C ausgesetzt sein können.
- Verbinden Sie Teile, die zum Heben von Gewichten verwendet werden, nicht mit Lötstellen. Sicherstellen, dass der flexible Gummischlauch zwischen Brenner und Gasbehälter in gutem technischen Zustand ist, die Verbindung luftdicht ist und der Gasdruck den Wert auf dem Gummischlauch nicht überschreitet.
- Die Gummischläuche sind mit Linksgewindeanschlüssen ausgestattet.
- Alle Überprüfungen und Reparaturen sollten von der Kundendienstabteilung des Lieferanten oder von einer vom Lieferanten zertifizierten Kundendienststelle durchgeführt werden. Alle Überprüfungen und Reparaturen dürfen nur durchgeführt werden, wenn der Gummischlauch von der Gasflasche abgezogen ist. Unterbrechen Sie die Gaszufuhr, bevor Sie den Schlauch abziehen!
- Ziehen Sie nicht am Gummischlauch, um den Gasbehälter zu bewegen oder anzuheben.
- Prüfen Sie den Zustand des Gummischlauchs jedes Mal, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Falls eine Beschädigung festgestellt wird (zufälliger Schnitt auf der Oberfläche, Anzeichen von Verbrennungen, Ausbeulung oder Veränderung des Durchmessers), muss der Schlauch sofort durch einen neuen ersetzt werden. Der Gummischlauch muss außerdem spätestens 5 Jahre nach dem auf dem Schlauch angegebenen Herstellungsdatum ersetzt werden.

-temperatur zu verringern. Drehen Sie das Rad in Richtung (+), um die Flammengröße und -temperatur zu erhöhen.

Erlöschen der Flamme

- Drehen Sie das Gasventil in Richtung (-) in die äußerste Position. Unterbrechen Sie die Gaszufuhr aus dem Gasbehälter, wenn die Flamme erloschen ist.

Brenner auswechseln

- Drehen Sie das Gasventil des Brenners in Richtung (-), um ihn auszuschalten. Warten Sie, bis der Brenner abgekühlt ist, und verwenden Sie den Sechskantschlüssel, um den Brenner von der starren Verbindung abzuschrauben. Installieren Sie den neuen Brenner, indem Sie den Sechskant des Brenners an der starren Verbindung festziehen.

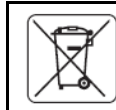
WARTUNG

Manchmal führt die Verwendung von verunreinigtem Gas, das auftreten kann, wenn der Gastank fast leer ist, zu einer teilweisen Verstopfung der Düse. Um die Düse zu reinigen, drehen Sie das Ventil des Gasbehälters ab, ziehen Sie den Gummischlauch vom Gasbehälter ab, zerlegen Sie den Brenner und reinigen Sie die Düse gründlich mit Benzin oder einer ähnlichen Flüssigkeit. Sie können auch einen sehr dünnen Draht verwenden, um die Düse zu reinigen. DIE DÜSENÖFFNUNG DARF UNTER KEINEN UMGÄNGELN VERGRÖßERN.

TECHNISCHE DATEN

Flammentemperatur [°C]	1850
Gasverbrauch [g/h]	140
Brennerleistung [kW]	2
Anzahl der Brenner	3
Brennerdurchmesser (mm)	IN ₁ =13, IN ₂ =17, IN ₃ =24,5, IN ₄ =46
Typ des Brenners	Nadelspitze, Rohr, flach
Schlauchlänge [m]	1,5

SCHUTZ DER UMWELT



Die Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie sollten in geeigneten Anlagen verwertet werden. Unrecycelte Geräte stellen ein potenzielles Risiko für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



1 2 3 4

1. Lesen Sie das Handbuch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften.
2. Für den Außeneinsatz
3. Achtung! Heiße Oberflächen.
4. Halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern.

ERLÄUTERUNG DER ZAHLEN

1. Punktbrenner
2. Flachbrenner
3. Rohrbrenner
4. Handgriff
5. Gasventilrad
6. Gummischlauch
7. Tasten

BETRIEB

Starten der Fackel

- Drehen Sie das Gasventil des Brenners in Richtung (-), um ihn auszuschalten.
- Schließen Sie den Gasschlauch an den Brenner und den Gasbehälter an.
- Gasbehälterventil öffnen, um den Gummischlauch mit Gas zu versorgen.
- Richten Sie die Brennerdüse nach vorne.
- Drehen Sie das Gasventil des Brenners um 2/3 Umdrehungen in Richtung (+) (Sie sollten ein spezifisches Zischen des austretenden Gases hören).
- Zünden Sie das aus dem Brenner austretende Gas an.

Einstellen von Flammengröße und Temperatur

Mit dem Gasventilrad können Sie die Flammengröße und -temperatur einstellen. Drehen Sie das Rad in Richtung (-), um die Flammengröße und

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Газовые горелки, настроенные на сжиженный газ

44E111

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Резак не имеет индикатора температуры. Неосторожное обращение с инструментом может привести к возгоранию. Защитите себя и окружающую среду и соблюдайте применимые меры безопасности.

- Не подносите горелку резака близко к лицу и рукам. Существует риск получения ожогов.
- Горелка сильно нагревается во время работы резака. Высокая температура сохраняется в течение некоторого времени после выключения горелки.
- Не располагайте горячую горелку резака вблизи легковоспламеняющихся материалов.
- Перед хранением убедитесь, что колесо газового клапана выключено, горячий резак должен остыть.
- Не храните газовый контейнер при температуре выше 40°C (104°F) или под прямыми солнечными лучами.
- Храните фонарь в недоступном для детей месте.
- Для этой горелки используйте пропан, бутан или смесь пропана и бутана.

- Защитите резак и резиновый шланг от воздействия масла, кислот и других химических веществ.
- При работе с резаком всегда используйте меры индивидуальной защиты: защитные очки и перчатки.
- Не используйте поврежденный резак или резак с поврежденным резиновым шлангом.
- Не ремонтируйте резак самостоятельно, не разбирайте части резака.
- Используйте резак в соответствии с инструкцией.
- Для безопасной работы с горелкой редуктор не нужен.
- Не используйте паяные соединения для элементов, которые могут подвергаться воздействию температур выше 130°C.
- Не соединяйте детали, используемые для подъема тяжестей, паяными соединениями. Убедитесь, что гибкий резиновый шланг между резаком и газовым баллоном находится в хорошем техническом состоянии, соединение герметично, а давление газа не превышает значения, указанного на резиновом шланге.
- Резиновые шланги оснащены штуцерами с левой резьбой.
- Все проверки и ремонт должны выполняться сервисной службой поставщика или сервисной площадкой, сертифицированной поставщиком. Все проверки и ремонт должны выполняться только при отсоединенном от газового баллона резиновом шланге. Отключите подачу газа перед отсоединением шланга!
- Не тяните за резиновый шланг, чтобы переместить или поднять газовый контейнер.
- Каждый раз перед началом работы проверяйте состояние резинового шланга. В случае обнаружения каких-либо повреждений (случайный порез поверхности, следы ожогов, выпуклость или изменение диаметра) немедленно замените шланг на новый. Резиновый шланг также подлежит замене не позднее 5 лет с даты производства, указанной на шланге.

ОБЪЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ



1 2 3 4

1. Прочитайте руководство, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и условия безопасности.
2. Для наружного применения
3. Внимание! Горячие поверхности.
4. Не подпускайте детей к инструменту.

ОБЪЯСНЕНИЕ ЦИФР

1. Точечная горелка
2. Глоская горелка
3. Трубная горелка
4. Ручка
5. Колесо газового клапана
6. Резиновый шланг
7. Ключи

ОПЕРАЦИИ

Запуск факела

- Поверните газовый клапан резака в сторону (-), чтобы выключить его.
- Подсоедините газовый шланг к резаку и газовому контейнеру.
- Откройте клапан газового баллона, чтобы подать газ в резиновый шланг.
- Направьте сопло резака вперед.
- Поверните газовый клапан резака на 2/3 оборота в направлении (+) (вы должны услышать специфическое шипение выходящего газа).
- Зажгите газ, выходящий из горелки.

Регулировка размера и температуры пламени

Колесико газового клапана позволяет установить размер и температуру пламени. Поверните колесико в направлении (-), чтобы уменьшить размер и температуру пламени. Поверните колесико в направлении (+), чтобы увеличить размер и температуру пламени.

Тушение пламени

- Поверните газовый клапан в направлении (-) в крайнее положение. Перекройте подачу газа из газового баллона, когда пламя погаснет.

Замена горелки

- Поверните газовый клапан горелки в сторону (-), чтобы выключить ее. Подождите, пока горелка остынет, и с помощью шестигранного ключа открутите горелку от жесткого соединения. Установите новую горелку, затянув шестигранный горелки на жестком соединении.

MAINTENANCE

Иногда использование загрязненного газа, который может появиться, когда газовый баллон почти пуст, приводит к частичному засорению сопла. Для очистки сопла выключите вентиль газового баллона, отсоедините резиновый шланг от газового баллона, разберите резак, тщательно очистите сопло бензином или аналогичной жидкостью. Для очистки сопла можно также использовать очень тонкую проволоку. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ДОПУСКАЙТЕ, ЧТОБЫ ОТВЕРСТИЕ СОПЛА УВЕЛИЧИТЬ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Температура пламени [°C]	1850
Потребление газа [л/ч]	140
Мощность горелки [кВт]	2
Количество конфорок	3
Диаметр горелки (мм)	B ₁ = 13, B ₂ = 17, B ₃ = 24.5, B ₄ = 46
Тип горелки	Точка, труба, плоский
Длина шланга [м]	1,5

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте продукты вместе с бытовыми отходами. Они должны быть утилизированы на соответствующих предприятиях. Не утилизированное оборудование представляет собой потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

"Группа Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa c местонахождением в Варшаве по адресу ул. Pograniczna 2/4 (далее Grupa Torex) сообщает, что все авторские права на данную инструкцию (далее Инструкция), включая, но не ограничиваясь, текст, фотографии, схемы, чертежи и макет инструкции, принадлежат исключительно Grupa Torex и защищены законами в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах от 4 февраля 2004 года (Закон об авторском праве и смежных правах, Dz. U. 2006 № 90 поз. 631 с последующими изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всей Инструкции или ее частей без письменного разрешения Grupa Torex строго запрещены и могут привести к гражданской и юридической ответственности.

HU AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA Folyékony gázhoz beállított gázégők

44E111

VIGYÁZAT: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A zseblámpának nincs hőmérsékletjelzője. A szerszám óvatlan kezelésee tüzet okozhat. Védje magát és a környezetet, és tartsa be az alkalmazandó biztonsági intézkedéseket.

- Ne tegye a fáklya égőjét az arc és a kezek közelébe. Fennáll az égési sérülések veszélye.
- A fáklya működése közben az égő nagyon felmelegszik. A magas hőmérséklet a fáklya kikapcsolása után még egy ideig fennmarad.
- Ne tegye a forró fáklyaégőt gyúlékony anyagok közelébe.
- Tájékoztató győződjön meg róla, hogy a gázszelap kereké el van zárva, a forró fáklyátartály le kell hűlnie.
- Ne tárolja a gáztartályt 40 °C (104°F) feletti hőmérsékleten vagy közvetlen napfényben.
- Tartsa a lámpát gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Ezzel a fáklyával prompant, butánt vagy propán és bután keveréket használja.
- Védje a fáklyát és a gumitömítőt az olajjal, savakkal és más vegyi anyagokkal szemben.
- A zseblámpa működtetésekor mindig használjon egyéni védőeszközöket: védőszemüveget és kesztyűt.
- Ne használjon sérült vagy sérült gumitömítővel ellátott fáklyát.
- Ne javítsa a fáklyát saját maga, ne szedje szét a fáklya részeit.
- Használja a zseblámpát a kézikönyvnek megfelelően.
- Az égővel való biztonságos munkavégzéshez a reduktor nem szükséges.

- Ne használjon forrasztott kötéseket olyan elemekhez, amelyek 130 °C feletti hőmérsékletnek lehetnek kitéve.
- A súlyok emelésére használt alkatrészeket ne forrasztott kötésekkel illessze össze. Győződjön meg arról, hogy a fáklya és a gáztartály közötti rugalmas, gumitömítő jó műszaki állapotban van, a csatlakozás légmentesen zár, és a gáznyomás nem haladja meg a gumitömítőn feltüntetett értéket.
- A gumitömítők balmenetes csatlakozókkal vannak ellátva.
- Minden ellenőrzést és javítást a szállító szervizének vagy a szállító által hitelesített szervizhelynek kell elvégeznie. Minden ellenőrzést és javítást csak akkor szabad elvégezni, ha a gumitömítő ki van húzva a gázpalackból. A tömlő leválasztása előtt a gázellátást el kell zárni!
- Ne húzza a gumitömítőt a gáztartály mozgatásához vagy emeléséhez.
- A munka megkezdése előtt minden alkalommal ellenőrizze a gumitömítő állapotát. Ha bármilyen sérülést talál (véletlen felületi vágás, égési nyomok, kidudorodás vagy átmérváltozás), azonnal cserélje ki a tömlőt egy újra. A gumitömítő is legkésőbb a tömlőn feltüntetett gyártási dátumtól számított 5 éven belül ki kell cserélni.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



1 2 3 4

1. Olvassa el a kézikönyvet, tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
2. Kültéri használatra
3. Figyelem! Forró felületek.
4. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.

SZÁMOK MAGYARÁZATA

1. Pin point égő
2. Lapos égő
3. Csőégő
4. Fogantyú
5. Gázszelep kerék
6. Gumitömítő
7. Kulcsok

ÜZEMELTETÉS

A fáklya elindítása

- A fáklya gázszelépét a (-) irányába fordítsa el a kikapcsoláshoz.
- Csatlakoztassa a gázcsövet a fáklyához és a gáztartályhoz.
- Nyissa ki a gáztartály szelepet a gumitömítő gázzal való ellátásához.
- Irányítsa a fáklya fűvökáját előre.
- Fordítsa el a fáklya gázszelépét 2/3 fordulatot (+) irányba (hallania kell, hogy a gáz sziszegve távozik).
- Gyűjtsa meg az égőből kijövő gázt.

A láng méretének és hőmérsékletének beállítása

A gázzelep kereké lehetővé teszi a láng méretének és hőmérsékletének beállítását. A láng méretének és hőmérsékletének csökkentéséhez forgassa a kereket (-) irányba. A láng méretének és hőmérsékletének növeléséhez forgassa a kereket (+) irányba.

A láng eloltása

- Fordítsa a gázszelépét (-) irányban a szélső állásba. Ha a láng kialudt, zárja el a gázellátást a gáztartályból.

Az égő cseréje

- A fáklya gázszelépét a (-) irányába fordítsa el a kikapcsoláshoz. Várja meg, amíg az égő kihűl, és a hatlappos kulcs segítségével csavarja ki az égőt a merev csatlakozóból. Szerelje be az új égőt az égő hatszögének a merev csatlakozáshoz való meghúzásával.

KARBANTARTÁS

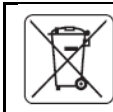
Néha a majdnem üres gáztartályban megjelenő szennyezett gáz használata a fűvóka részleges eltömődését okozza. A fűvóka tisztításához zárja el a gáztartály szelepet, húzza ki a gumitömítőt a gáztartályból, szerelje szét a fáklyát, és alaposan tisztítsa meg a fűvökát benzinnel vagy hasonló folyadékkal. A fűvóka tisztításához nagyon vékony drótot is használhat. SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NE ENGEDJE, HOGY A FŰVÓKA NYÍLÁSA NAGYÍTÁS.

TECHNIKAI ADATOK

Lánghőmérséklet [°C]	1850
Gázfogyasztás [g/h]	140

Az égő teljesítménye [kW]	2
Égők száma	3
Égő átmérője (mm)	A ₁ =13, A ₂ =17, A ₃ =24.5, A ₄ =46
Az égő típusa	Tűhegy, cső, lapos
Tömlő hossza [m]	1,5

KÖRNYEZETVÉDELME



Ne dobja ki a termékeket a háztartási hulladékkal együtt. Ezeket megfelelő üzemekben kell hasznosítani. A nem újrahasznosított berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: Grupa Topex) tájékoztat, hogy a jelen utasítás (a továbbiakban: utasítás) valamennyi szerzői joga, beleértve, de nem kizárólagosan, az utasítás szövegét, fényképeit, sémáit, rajzait és elrendezését, kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezi, és a 2004. február 4-i törvénynek megfelelően a szerzői és szomszédos jogokról szóló törvény (Dz. U. 2006. 90. sz. 631. táétel, későbbi módosításokkal). A teljes utasítás vagy részeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és jogi felelősségre vonást eredményezhet.

RO TRADUCEREA INSTRUCIUNII ORIGINALE

Set de arzătoare de gaz pentru gaz lichid

44E111

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-LĂ PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

NORME DE SIGURANȚĂ

Lanternă nu are indicator de temperatură. Manipularea neglijentă a uneltei poate provoca incendii. Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător și respectați măsurile de siguranță aplicabile.

- Nu apropiați arzătorul torței de față și de mâini. Există riscul de arsuri.
- Arzătorul se încălzește foarte mult în timpul funcționării torței. Temperatura ridicată se menține pentru o perioadă de timp după ce torța este oprită.
- Nu puneți arzătorul fierbinte al torței în apropierea materialelor inflamabile.
- Înainte de depozitare, asigurați-vă că roata supapei de gaz este oprită, torța fierbinte trebuie să se răcească.
- Nu depozitați recipientul de gaz la o temperatură mai mare de 40°C (104°F) sau în lumina directă a soarelui.
- Păstrați lanternă în afara razei de acțiune a copiilor.
- Cu această lanternă folosiți propan, butan sau un amestec de propan și butan.
- Protejați lanternă și furtunul de cauciuc împotriva uleiului, acizilor și a altor agenți chimici.
- Atunci când folosiți lanternă, utilizați întotdeauna măsuri de protecție personală: ochelari și mănuși de protecție.
- Nu utilizați o torță deteriorată sau o torță cu furtun de cauciuc deteriorat.
- Nu reparați singur lanternă, nu demontați părți ale lanternei.
- Utilizați lanternă în conformitate cu manualul.
- Pentru a lucra în siguranță cu arzătorul, reductorul nu este necesar.
- Nu utilizați îmbinări lipite pentru elementele care pot fi supuse la temperaturi de peste 130°C.
- Nu îmbinați piesele utilizate pentru ridicarea greutăților cu îmbinări brazate. Asigurați-vă că furtunul flexibil, din cauciuc, dintre torță și recipientul de gaz este în stare tehnică bună, că racordul este etanș și că presiunea gazului nu depășește valoarea de pe furtunul de cauciuc.
- Furtunurile din cauciuc sunt echipate cu conectori cu filet stânga.
- Toate verificările și reparațiile trebuie efectuate de către departamentul de service al furnizorului sau de către un service autorizat de către furnizor. Toate verificările și reparațiile trebuie efectuate numai atunci când furtunul de cauciuc este deconectat de la butelia de gaz. Întrerupeți alimentarea cu gaz înainte de a deconecta furtunul!
- Nu trageți de furtunul de cauciuc pentru a muta sau ridica recipientul de gaz.
- Verificați starea furtunului de cauciuc de fiecare dată înainte de a începe lucrul. În cazul în care se constată orice deteriorare (țâietură accidentală la suprafață, semne de arsuri, umflături sau modificări ale diametrului), înlocuiți imediat furtunul cu unul nou. De

асемenea, furtunul de cauciuc trebuie înlocuit în termen de cel mult 5 ani de la data de producție specificată pe furtun.

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR



- 1 2 3 4
1. Citiți manualul, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acesta.
2. Pentru utilizare în exterior
3. Atenție! Suprafețe fierbinți.
4. Țineți copii departe de sculă.

EXPLICAȚIA CIFRELOR

1. Arzător cu vârf de ac
2. Arzător plat
3. Arzător de țevi
4. Mâner
5. Roată de supapă de gaz
6. Furtun de cauciuc
7. Chei

OPERAȚIUNE

Pornirea torței

- Întoarceți supapa de gaz a torței spre (-) pentru a o opri.
- Conectați furtunul de gaz la torță și la rezervorul de gaz.
- Deschideți supapa rezervorului de gaz pentru a alimenta furtunul de cauciuc cu gaz.
- Îndreptați duza torței spre înainte.
- Rotiți robinetul de gaz al lanternei cu 2/3 de tură în direcția (+) (ar trebui să auziți un șuierat specific al gazului care iese).
- Aprindeți gazul care iese din arzător.

Reglarea dimensiunii și a temperaturii flăcării

Rotiți pentru robinetul de gaz permițe setarea dimensiunii și a temperaturii flăcării. Rotiți roata în direcția (-) pentru a reduce dimensiunea și temperatura flăcării. Rotiți roțița în direcția (+) pentru a mări dimensiunea și temperatura flăcării.

Stingerea flăcării

- Rotiți robinetul de gaz în direcția (-) până la poziția extremă. Întrerupeți alimentarea cu gaz de la rezervorul de gaz atunci când flacăra este stinsă.

Înlocuirea arzătorului

- Întoarceți supapa de gaz a torței spre (-) pentru a o opri. Așteptați până când arzătorul se răcește și folosiți cheia hexagonală pentru a desuruba arzătorul de la conexiunea rigidă. Instalați arzătorul nou prin strângerea hexagonului arzătorului la conexiunea rigidă.

ÎNȚEȚINERE

Uneori, utilizarea gazului contaminat, care poate apărea atunci când rezervorul de benzină este aproape gol, cauzează înfundarea parțială a duzei. Pentru a curăța duza, închideți robinetul rezervorului de gaz, deconectați furtunul de cauciuc de la rezervorul de gaz, dezamblați lanterna, curățați bine duza cu benzină sau un lichid similar. De asemenea, puteți folosi sârmă foarte subțire pentru a curăța duza. **ÎN NICIUN CAZ NU PERMITEȚI CA DESCHIDEREA DUZEI SĂ MARE.**

DATE TEHNICE

Temperatura flăcării [°C]	1850
Consumul de gaz [g/h]	140
Puterea arzătorului [kW]	1
Numărul de arzătoare	3
Diametrul arzătorului (mm)	ÎN ₁ =13, ÎN ₂ =17, ÎN ₃ =24,5, ÎN ₄ =46
Tipul de arzător	Punct de ac, țevă, plat
Lungimea furtunului [m]	1,5

PROȚECȚIA MEDIULUI



Nu aruncați produsele împreună cu deșeurile menajere. Acestea ar trebui să fie utilizate în instalații adecvate. Echipamentele nereciclate constituie un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "Grupa Topex") informează că

toate drepturile de autor asupra acestei instrucțiuni (denumită în continuare "instrucțiune"), inclusiv, dar fără a se limita la, textul, fotografiile, schemele, desenele și aspectul instrucțiunii, aparțin exclusiv Grupă Topex și sunt protejate de legi în conformitate cu Legea privind drepturile de autor și drepturile conexe din 4 februarie 2004 (Legea privind drepturile de autor și drepturile conexe, Dz. U. 2006 nr. 90, poziția 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a Întregii Instrucțiuni sau a părților acesteia fără permisiunea scrisă a Grupa Topex sunt strict interzise și pot atrage răspunderea civilă și juridică.

UA

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ІНСТРУКЦІЇ

Набір для спавання 2 кВт

44E111

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ НЕОБХІДНО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕГТИ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Пальник не має індикатора температури. Неуважність під час експлуатації може стати причиною пожежі. Дотримання заходів безпеки допоможе захистити себе та навколишнє середовище.

- Не можна наближати сопло пальника до обличчя та рук. Існує небезпека опіків.
- Під час роботи з пальником сопло дуже сильно нагрівається. Висока температура утримується ще певний час після вимкнення пальника.
- Не можна наближати нагріте сопло пальника до легкозаймистих матеріалів.
- Перед зберіганням слід переконатися, що важіль газового клапана закритий, нагрітий пальник повинен охолонути.
- Не можна зберігати газові балони при температурі понад 40°C (104°F) або у сонячному місці.
- Слід зберігати пальник у місцях, недоступних для дітей.
- Для пальника слід застосовувати газ пропан, бутан або суміш пропан-бутан.
- Уникайте контакту пальника та гумового шланга з олією, кислотою чи іншими хімічними засобами.
- Під час роботи з пальником слід застосовувати засоби індивідуального захисту: захисні окуляри і рукавички.
- Не працювати з пошкодженим пальником або з пошкодженим гумовим шлангом.
- Не ремонтувати самостійно у не демонтувати елементи пальника.
- Пальник повинен застосовуватися відповідно до інструкції.
- Не можна застосовувати сплані з'єднання елементів або матеріалів, які будуть зазнавати впливу температури понад 130°C.
- Метод спавання також не повинен застосовуватися для з'єднання елементів, призначених для підняття вантажів.
- Необхідно переконатися в тому, що гнучкий гумовий шланг, що з'єднує пальник з резервуаром газу, знаходиться у хорошому стані, що він герметично з'єднаний і тиск газу не перевищує значення, вказане на гумовому шлангу.
- Гумові шланги оснащені з'єднаннями з лівою різьбою.
- Огляди та ремонт слід проводити у сервісному центрі постачальника або у сервісному центрі, авторизованому постачальником. Усі огляди та ремонт слід виконувати після попереднього від'єднання гумового шланга від резервуару з газом.
- Перед від'єднанням слід перекрити подачу газу!
- Не можна тягнути за гумовий шланг з метою переміщення або підняття резервуару з газом. Щоразу перед початком роботи слід перевірити стан гнучкого гумового шлангу. У разі будь-яких пошкоджень (випадкових порізів поверхні, слідів перегорання, випуклостей або зміни діаметра) негайно замінити шланг на новий. Гумовий шланг необхідно змінювати не пізніше, ніж через 5 років від дати його виробництва, вказаної на шлангу.

ОПИС ВИКОРИСТАННЯ ПІКТОГРАМ



1. Перед використанням прочитайте інструкцію
2. Пристосований до внутрішнього застосування.
3. Поверхні, що нагріваються.
4. Слід тримати ці матеріали за межами доступу для дітей.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

1. Точковий пальник
2. Плоский пальник
3. Окружний пальник
4. Рукоятка
5. Ручка газового клапана
6. Гумовий шланг
7. Ключі

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ.

Запуск пальника

- Закрутити шляхом повертання у напрямку (-) газовий клапан пальника.
- Під'єднати газовий клапан до пальника і до резервуару з газом.
- Відкрити клапан резервуару з газом, відкрити подачу газу до гумового шлангу.
- Спрямувати сопло пальника у напрямку від себе.
- Повернути газовий клапан пальника на 2/3 у напрямку (+), (буде чути характерний звук просочування газу).
- Запалити газ, що виходить з пальника.

Регуляція висоти полум'я і температури

Важіль газового клапана дає можливість налаштування висоти полум'я і температури. Щоб зменшити полум'я і температуру, слід повернути важіль у напрямку (-). Шляхом повертання у протилежному напрямку (-) відбувається відповідно збільшення полум'я і температури.

Гасіння полум'я

- Повернути клапан газу у напрямку (-) у крайнє положення.
- Після зникнення полум'я перекрити подачу газу з резервуару газу.

Заміна пальника

- Закрутити шляхом повертання у напрямку (-) газовий клапан пальника.
- Почекати, поки пальник охолоне, і відкрити ключем шестигранний пальника від твердого шланга.
- Встановити новий пальник шляхом прикручування шестигранника пальника до твердого шланга.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

Часом застосування забрудненого газу, що може з'явитися в кінці випорожнення резервуару, може спричинити часткове забивання сопел. Щоб очистити сопла, необхідно закрити газовий клапан резервуару, від'єднати гумовий шланг від резервуару з газом, розібрати пальник, старанно промити сопла бензином або подібною рідиною. Також сопла можна прочистити за допомогою дуже тонкого сталевого дроту. У ЖОДНОМУ ВИПАДКУ НЕ МОЖНА ДОПУСКАТИ ЗБІЛЬШЕННЯ ОТВОРУ СОПЛА.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Температура самозаймання [°C]	1850
Використання газу [l/год]	140
Потужність пальника [кВт]	2
Кількість пальників	3
Діаметр пальника (мм)	$W_1=13, W_2=17, W_3=24.5, W_4=46$
Тип пальника	Точковий, плоский, окружний
Довжина шлангу [м]	1,5

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних установках. Обладнання, яке не перероблено, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, вул. Погранічна, 2/4 (далі: «Grupa Torhex») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: «інструкція»), зокрема на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її макет, належать виключно Grupе Torhex і охороняються законом відповідно до закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право та суміжні права» (єдиний текст Урядовий вісник 2006 № 90 поз. 631 зі змінами). Копіювання, обробка, публікація та модифікація в комерційних цілях усього Пособника та його окремих елементів без письмової згоди Grupе Torhex суворо заборонена та може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Plnový hořák nastavený na kapalný plyn

44E111

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM NÁRADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Svítilna nemá indikátor teploty. Neopatrné zacházení s nástrojem může způsobit požár. Chraňte sebe i okolí a dodržujte příslušná bezpečnostní opatření.

- Nedávejte hořák hořáku do blízkosti obličeje a rukou. Hrozí nebezpečí popálení.
- Hořák se při provozu hořáku velmi zahřívá. Vysoká teplota zůstává ještě nějakou dobu po vypnutí hořáku.
- Nedávejte horký hořák do blízkosti hořlavých materiálů.
- Před uložením se ujistěte, že je kolo plynového ventilu vypnuté, horký hořák musí vychladnout.
- Nádoby s plynem nekladněte při teplotě nad 40 °C a na přímém slunečním světle.
- Svítilnu uchovávejte mimo dosah dětí.
- S tímto hořákem používejte propan, butan nebo směs propanu a butanu.
- Chraňte hořák a pryžovou hadici před olejem, kyselinami a jinými chemickými látkami.
- Při práci se svítilnou vždy používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle a rukavice.
- Nepoužívejte poškozený hořák nebo hořák s poškozenou gumovou hadicí.
- Neopravujte hořák sami, nerozebírejte jeho části.
- Svítilnu používejte podle návodu k obsluze.
- Pro bezpečnou práci s hořákem není redukce nutná.
- Nepoužívejte pájené spoje pro prvky, které mohou být vystaveny teplotám nad 130 °C.
- Dlou používané ke zvedání závaží nespojujte pájenými spoji. Dbejte na to, aby pružná pryžová hadice mezi hořákem a nádobou s plynem byla v dobrém technickém stavu, spojení bylo vzduchotěsné a tlak plynu nepřekročil hodnotu uvedenou na pryžové hadici.
- Gumové hadice jsou vybaveny konektory s levým závitem.
- Veškeré kontroly a opravy by mělo provádět servisní oddělení dodavatele nebo servisní středisko certifikované dodavatelem. Veškeré kontroly a opravy se musí provádět pouze tehdy, když je gumová hadice odpojena od plynové lahve. Před odpojením hadice odpojte přívod plynu!
- Netahejte za pryžovou hadici, abyste nádobu s plynem přemístili nebo zvedli.
- Před zahájením práce vždy zkontrolujte stav pryžové hadice. V případě zjištění jakéhokoli poškození (náhodné přifízování povrchu, známky popálení, vybulení nebo změna průměru) hadici okamžitě vyměňte za novou. Gumovou hadici je rovněž nutné vyměnit nejméně jednou za 5 let od data výroby uvedeného na hadici.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



1 2 3 4

1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky.
2. Pro venkovní použití
3. Pozor! Horké povrchy.
4. Udržujte děti mimo dosah náradí.

VYSVĚTLENÍ ČÍSEL

1. Bodový hořák
2. Plochý hořák
3. Hořák trubek
4. Rukojeť
5. Kolečko plynového ventilu
6. Gumová hadice
7. Klíče

OPERATING

Spuštění hořáku

- Otočením plynového ventilu hořáku směrem k (-) ho vypnete.
- Připojte plynovou hadici k hořáku a nádobě s plynem.
- Otevřete ventil plynové nádoby, abyste do gumové hadice přivedli plyn.
- Nasměrujte trysku hořáku dopředu.
- Otočte plynový ventil hořáku o 2/3 otáčky ve směru (+) (měli byste slyšet specifické syčení vycházejícího plynu).
- Zapalte plyn vycházející z hořáku.

Nastavení velikosti a teploty plamene

Kolečko plynového ventilu umožňuje nastavit velikost plamene a teplotu. Otočením kolečka ve směru (-) snížíte velikost plamene a teplotu. Otočením kolečka ve směru (+) se velikost plamene a teplota zvýší.

Uhašení plamene

- Otočte plynový ventil ve směru (-) do krajní polohy. Po zhasnutí plamene přerušte přívod plynu z plynové nádoby.

Výměna hořáku

- Otočením plynového ventilu hořáku směrem k (-) ho vypnete. Počkejte, až hořák vychladne, a šestihranným klíčem odšroubujte hořák z tuhého připojení. Nový hořák nainstalujte dotažením šestihranu hořáku k pevnému připojení.

ÚDRŽBA

Někdy použití znečištěného plynu, který se může objevit, když je nádrž téměř prázdná, způsobí částečné ucpaní trysky. Chcete-li trysku vyčistit, vypněte ventil zásobníku plynu, odpojte gumovou hadici od zásobníku plynu, rozeberte hořák a trysku důkladně vyčistěte benzínem nebo podobnou kapalinou. K vyčištění trysky můžete také použít velmi tenký drát. V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEDOVOLTE, ABY SE OTVOR TRYSKY ZVĚŠTIL.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Teplota plamene [°C]	1850
Spotřeba plynu [g/h]	140
Výkon hořáku [kW]	2
Počet hořáků	3
Průměr hořáku (mm)	$V_1 = 13, V_2 = 17, V_3 = 24,5, V_4 = 46.$
Typ hořáku	Špendlíkový hrot, trubka, plochá
Délka hadice [m]	1,5

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Nevyhazujte výrobky do domovního odpadu. Měly by být využity ve vhodných zařízeních. Nerecyklované zařízení představuje potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k tomuto návodu (dále jen "návod"), mimo jiné včetně textu, fotografií, schémat, výkresů a uspořádání návodu, náleží výhradně společnosti Grupa Topex a jsou chráněna zákony v souladu se zákonem o autorském právu a právech s ním souvisejících ze dne 4. února 2004 (zákon o autorském právu a právech s ním souvisejících, Dz. U. 2006 č. 90 bod 631 ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy celého návodu nebo jeho částí pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti Grupa Topex jsou přísně zakázány a mohou být příčinou občanskoprávní a právní odpovědnosti.

SK

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU

Plynové hořáky nastavené na kvapalný plyn

44E111

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUĎUĎE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Svietidlo nemá indikátor teploty. Neopatrné zaobchádzanie s nástrojom môže spôsobiť požiar. Chráňte seba a okolie a dodržiavajte príslušné bezpečnostné opatrenia.

- Neprikładajte hořák horáka do blízkosti tváře a rúk. Hrozí nebezpečnostvopopálenia.
- Hořák sa počas prevádzky horáka veľmi zahrieva. Vysoká teplota zostáva ešte nejaký čas po vypnutí horáka.
- Horúci hořák neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov.
- Pred uskladnením sa uistite, že je koleso plynového ventilu vypnuté, horúci hořák musí vychladnúť.
- Nádobu s plynom neskladujte pri teplote vyššej ako 40 °C alebo na priamom slnečnom svetle.
- Baterku uchovávajte mimo dosahu detí.
- S týmto hořákom používajte propán, bután alebo zmes propánu a butánu.
- Chráňte hořák a gumovú hadicu pred olejom, kyselinami a inými chemickými látkami.
- Pri práci s hořákom vždy používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare a rukavice.

- Nepoužívejte poškozený hořák alebo hořák s poškodenou gumovou hadicou.
- Neopravujte hořák sami, nerozoberajte jeho časti.
- Používejte hořák podľa návodu na obsluhu.
- Pre bezpečnú prácu s hořákom nie je redukcia potrebná.
- Nepoužívejte spájkované spoje pre prvky, ktoré môžu byť vystavené teplotám nad 130 °C.
- Diely používané na zdvíhanie závaží nespájajte spájkovanými spojmi. Uistite sa, že pružná gumová hadica medzi hořákom a plynovou nádobou je v dobrom technickom stave, spojenie je vzduchotesné a tlak plynu neprekračuje hodnotu na gumovej hadici.
- Gumové hadice sú vybavené konektormi s ľavým zátvorkom.
- Všetky kontroly a opravy by malo vykonávať servisné oddelenie dodávateľa alebo servisné pracovisko certifikované dodávateľom. Všetky kontroly a opravy sa musia vykonávať len vtedy, keď je gumová hadica odpojená od plynovej fľaše. Pred odpojením hadice prerušte prívod plynu!
- Pri premiestňovaní alebo zdvíhaní plynovej nádoby nefahajte za gumovú hadicu.
- Pred začatím práce vždy skontrolujte stav gumovej hadice. V prípade zistenia akéhokoľvek poškodenia (náhodné prerezanie povrchu, známky popálenia, vydutie alebo zmena priemeru) hadicu okamžite vymeňte za novú. Gumovú hadicu je tiež potrebné vymeniť najneskôr do 5 rokov od dátumu jej výroby uvedeného na hadici.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



- 1 2 3 4
1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky.
2. Na vonkajšie použitie
3. Pozor! Horúce povrchy.
4. Udržujte deti mimo dosahu nástroja.

VYSVETLENIE ČÍSEL

1. Hořák s kolkovým bodom
2. Plochy hořák
3. Hořák na potrubia
4. Rukoväť
5. Koleso plynového ventilu
6. Gumová hadica
7. Kľúč

OPERATING

Spustenie hořáka

- Otočením plynového ventilu hořáka smerom k (-) ho vypnete.
- Pripojte plynovú hadicu k hořáku a plynovej nádobe.
- Otvorte ventil plynovej nádoby, aby sa gumová hadica naplnila plynom.
- Nasmerujte dýzu hořáka dopredu.
- Otočte plynový ventil hořáka o 2/3 otáčky v smere (+) (mali by ste počuť špecifické syčenie vychádzajúceho plynu).
- Zapáľte plyn vychádzajúci z hořáka.

Nastavenie veľkosti a teploty plameňa

Kolesko plynového ventilu umožňuje nastaviť veľkosť plameňa a teplotu. Otočením koleska v smere (-) znížite veľkosť a teplotu plameňa. Otočením koleska v smere (+) zväčšíte veľkosť a teplotu plameňa.

Uhasenie plameňa

- Otočte plynový ventil v smere (-) do krajnej polohy. Po zhasnutí plameňa prerušte prívod plynu z plynovej nádoby.

Výměna hořáka

- Otočením plynového ventilu hořáka smerom k (-) ho vypnete. Počkejte, kým hořák vychladne, a pomocou šestihranného kľúča odkrutkujte hořák z tuhého spoja. Namontujte nový hořák dotiahnutím šestihranného kľúča hořáku k pevnému pripojeniu.

ÚDRŽBA

Niekedy používanie znečišteného plynu, ktorý sa môže objaviť, keď je nádrž takmer prázdná, spôsobuje čiastočné upchatie trysky. Na vyčistenie trysky vypnite ventil plynovej nádoby, odpojte gumovú hadicu od plynovej nádoby, rozmontujte hořák, dôkladne vyčistite trysku benzínom alebo podobnou kvapalinou. Na vyčistenie dýzy môžete použiť aj veľmi tenký drôt. V ŽÁDNOM PŘÍPADĚ NEDOVOLTE, ABY SA OTVOR DÝZY ZVĚŠTIL.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Teplota plameňa [°C]	1850
Spotreba plynu [g/h]	140
Výkon horáka [kW]	2
Počet horákov	3
Príemer horáka (mm)	V ₁ =13, V ₂ =17, V ₃ =24,5, V ₄ =46
Typ horáka	Kolíkový bod, rúrka, plochá
Dĺžka hadice [m]	1,5



1 2 3 4

1. Preberite príručnik, uvažujte opozorila a varnostne pogoje, ki jih vsebuje.
2. Za zunanjo uporabo
3. Pozor! Vroče površine.
4. Otrkom preprečite dostop do orodja.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky nevyhadzujte spolu s domovým odpadom. Mali by sa využiť v príslušných zariadeniach. Nerecyklovateľná zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave na ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k tomuto návodu (ďalej len "návod"), okrem iného vrátane textu, fotografií, schém, výkresov a usporiadania návodu, patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a sú chránené zákonmi v súlade so zákonom o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom zo 4. februára 2004 (Zákon o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom, Dz. U. 2006 č. 90 bod 631 v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úpravy na komerčné účely celého návodu alebo jeho časti bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex sú prísne zakázané a môžu spôsobiť občianskoprávnu a trestnú zodpovednosť.

SL

PREVOD IZVRNIH NAVODIL

Nastavitev plinskih gorilnikov za tekoči plin

44E111

PREVIDNOST: PRED UPORABO ORODJA NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNI PREDPISI

Svetilka nima indikatorja temperature. Neprevidno ravnanje z orodjem lahko povzroči požar. Zaščitite sebe in okolje ter upoštevajte veljavne varnostne ukrepe.

- Ne približujte gorilnika gorilniku obrazu in rokam. Obstaja nevarnost opeklin.
- Gorilnik se med delovanjem gorilnika zelo segreje. Visoka temperatura ostane še nekaj časa po izklopu gorilnika.
- Vročega gorilnika ne postavljajte v bližino vnetljivih materialov.
- Pred shranjevanjem se prepričajte, da je kolo plinskega ventila izklopljeno, vroč gorilnik se mora ohladiti.
- Plinske posode ne shranjujte pri temperaturi nad 40 °C ali na neposredni sončni svetlobi.
- Svetliko hranite zunaj dosega otrok.
- S tem gorilnikom uporabljajte propan, butan ali mešanico propana in butana.
- Varujte gorilnik in gumijasto cev pred oljem, kisljinami in drugimi kemičnimi sredstvi.
- Pri delu z gorilnikom vedno uporabljajte osebna zaščitna sredstva: zaščitna očala in rokavice.
- Ne uporabljajte poškodovanega gorilnika ali gorilnika s poškodovano gumijasto cevjo.
- Ne popravljajte gorilnika sami in ne razstavljajte delov gorilnika.
- Gorilnik uporabljajte v skladu s príručnikom.
- Za varno delo z gorilnikom reductor ni potreben.
- Ne uporabljajte spajkanih spojev za elemente, ki so lahko izpostavljeni temperaturam nad 130 °C.
- Delov, ki se uporabljajo za dvigovanje uteži, ne povežite s spajkanimi spoji. Prepričajte se, da je globljava gumijasta cev med gorilnikom in posodo za plin v dobrem tehničnem stanju, da je povezava zrakotesna in da tlak plina ne presega vrednosti na gumijasti cevi.
- Gumijaste cevi so opremljene s priključki z levim navojem.
- Vse pregledne in popravila mora opraviti servisni oddelček dobavitelja ali servisna služba, ki jo je potrdil dobavitelj. Vse pregledne in popravila je treba opraviti le, če je gumijasta cev odklopljena od plinske jeklenke. Pred odklopom cevi prekinite dovod plina!
- Ne vlecite gumijaste cevi, da bi premaknil ali dvignil posodo za plin.
- Pred začetkom dela vsakič preverite stanje gumijaste cevi. Če odklopite kakršno koli posodo (naključna površinska zarezka, znaki opeklin, izboklina ali sprememba premera), takoj zamenjajte cev z novo. Tudi gumijasto cev je treba zamenjati najpozneje v petih letih od datuma proizvodnje, ki je naveden na cevi.

RAZLAGA SIMBOLOV

RAZLAGA ŠTEVILK

1. Gorilnik z natančno določenimi točkami
2. Ploski gorilnik
3. Cevni gorilnik
4. Ročaj
5. Kolo plinskega ventila
6. Gumijasta cev
7. Ključ

DELOVANJE

Vžiganje bakle

- Za izklop zavrtite plinski ventil gorilnika v smeri (-).
- Priključite plinsko cev na gorilnik in posodo za plin.
- Odprite ventil posode s plinom, da gumijasto cev oskrbite s plinom.
- Šobo gorilnika usmerite naprej.
- Zavrtite plinski ventil gorilnika za 2/3 obrata v smeri (+) (slišati morate specifično sikanje plina).
- Prižgite plin, ki prihaja iz gorilnika.

Prilaganje velikosti in temperature plamena

S kolecem plinskega ventila lahko nastavite velikost in temperaturo plamena. Če želite zmanjšati velikost in temperaturo plamena, zavrtite kolese v smeri (-). Če želite povečati velikost in temperaturo plamena, zavrtite kolese v smeri (+).

Ugašanje plamena

- Zavrtite plinski ventil v smeri (-) do skrajnega položaja. Ko plamen ugasne, prekinite dovod plina iz plinske posode.

Zamenjava gorilnika

- Za izklop zavrtite plinski ventil gorilnika v smeri (-). Počakajte, da se gorilnik ohladi, in s šestkotnim ključem odvijate gorilnik s togega priključka. Namestite nov gorilnik tako, da zategnete šestilo gorilnika na togi priključek.

VZDRŽEVANJE

Včasih uporaba onesnaženega plina, ki se lahko pojavi, ko je rezervoar skoraj prazen, povzroči delno zamašitev šobe. Za čiščenje šobe izklopite ventil plinske posode, odklopite gumijasto cev iz plinske posode, razstavite gorilnik in šobo temeljito očistite z bencinom ali podobno tekočino. Za čiščenje šobe lahko uporabite tudi zelo tanko žico. V NOBENEM PRIMERU NE DOVOLITE, DA SE ODPRTINA ŠOBE POVEČATI.

TEHNIČNI PODATKI

Temperatura plamena [°C]	1850
Poraba plina [g/h]	140
Moč gorilnika [kW]	2
Število gorilnikov	3
Premer gorilnika (mm)	V ₁ =13, V ₂ =17, V ₃ =24,5, V ₄ =46
Vrsta gorilnika	Točka zatiča, cev, ravna
Dolžina cevi [m]	1,5

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki. Uporabiti jih je treba v ustreznih obratih. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju Grupa Topex) obvešča, da vse avtorske pravice na tem navodilu (v nadaljevanju navodilo), vključno z besedilom, fotografijami, shemami, risami in postavljajo navodila, vendar ne omejeno nanje, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so zaščitene z zakoni v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 2004 (Zakon o avtorskih in sorodnih pravicah, Dz. U. 2006, št. 90, točka 631, s poznejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega navodila ali njegovih delov v komercialne namene brez pisanega dovoljenja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in pravno odgovornost.

LT
ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS
Dujų degiklių rinkinys suskystintoms dujoms

44E111

ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR ĮSŠAUGOKITE JĮ ATEITYJE.

SAUGOS TAISYKLĖS

Žibintuvėlis turi temperatūros indikatorius. Neatsargus elgesys su įrankiu gali sukelti gaisrą. Saugokite save ir aplinką bei laikykitės taikomų saugos priemonių.

- Nelieskite degiklio degiklio arti veido ir rankų. Kyla nudegimų pavojus.
- Degiklis labai įkaista degikliui veikiant. Išjungus degiklį, aukšta temperatūra išlieka dar kurį laiką.
- Nedėkite karšto degiklio degiklio arti degių medžiagų.
- Prieš sandėliuojant įsitikinkite, kad dujų vožtuvo ratas išjungtas, karštas degiklis turi atvėsti.
- Dujų talpyklos nelaikykite aukštesnėje nei 40 °C temperatūroje arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Laikykite žibintuvėlį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šiuo degikliu naudokite propaną, butaną arba propano ir butano mišinį.
- Saugokite degiklį ir guminę žarną nuo alyvos, rūgščių ir kitų cheminių medžiagų.
- Dirbami su degikliu visada naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius ir pirštines.
- Nenaudokite pažeisto degiklio arba degiklio su pažeista gumine žarna.
- Neremontuokite degiklio patys, neišardykite degiklio dalių.
- Naudokite degiklį pagal instrukciją.
- Saugiam darbui su degikliu reductorius nereikalingas.
- Nenaudokite lituotų jungčių elementams, kurie gali būti veikiami aukštesnės nei 130 °C temperatūros.
- Nesujunginėkite svoriams kelti naudojamų dalių lituotomis jungtimis. Įsitikinkite, kad lanksti guminė žarna tarp degiklio ir dujų talpyklos yra geros techninės būklės, jungtis sandari, o dujų slėgis neviršija ant guminės žarnos nurodytos vertės.
- Guminės žarnos turi kairiojo sriegio jungtis.
- Visus patikrinimus ir remontą turi atlikti tiekėjo aptarnavimo skyrius arba tiekėjo sertifikuota aptarnavimo vieta. Visi patikrinimai ir remontas turi būti atliekami tik tada, kai guminė žarna yra atjungta nuo dujų baliono. Prieš atjungdami žarną, nutraukite dujų tiekimą!
- Nutraukite guminės žarnos, kad galėtumėte perkelti arba pakelti dujų talpyklą.
- Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą patikrinkite guminės žarnos būklę. Jei aptinkama pažeidimų (atsitiktinis paviršiaus įpjovimas, nudegimo požymiai, išsipūtimas ar skersmens pokytis), nedelsdami pakeiskite žarną nauja. Guminę žarną taip pat reikia pakeisti ne vėliau kaip per 5 metus nuo jos pagaminimo datos, nurodytos ant žarnos.

SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS



1 2 3 4

- Perskaitykite vadovą, laikykitės jame pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų.
- Skirta naudoti lauke
- Dėmesio! Karšti paviršiai.
- Saugokite vaikus nuo įrankio.

SKAIČIŲ PAAIŠKINIMAS

- Pin point degiklis
- Plokščias degiklis
- Vamzdžių degiklis
- Rankena
- Dujų vožtuvo ratas
- Guminė žarna
- Raktai

VEIKSMAI

Degiklio įjungimas

- Pasukite degiklio dujų vožtuvą link (-), kad jis būtų išjungtas.
- Prijunkite dujų žarną prie degiklio ir dujų talpyklos.

- Atidarykite dujų talpyklos vožtuvą, kad į guminę žarną būtų tiekiamos dujos.
- Nukreipkite degiklio antgalį į priekį.
- Pasukite degiklio dujų vožtuvą 2/3 apsisukimo į (+) pusę (turėtumėte girdėti specifinį dujų šnypštimą).
- Uždėkite iš degiklio išeinančias dujas.

Liepsnos dydžio ir temperatūros reguliavimas

Dujų vožtuvo ratuku galima nustatyti liepsnos dydį ir temperatūrą. Pasukite ratuką (-) kryptimi, kad sumažintumėte liepsnos dydį ir temperatūrą. Pasukite ratuką (+) kryptimi, kad padidintumėte liepsnos dydį ir temperatūrą.

Liepsnos gesinimas

- Pasukite dujų vožtuvą (-) kryptimi iki krašutinės padėties. Užgesus liepsnai, nutraukite dujų tiekimą iš dujų talpyklos.

Degiklio keitimas

- Pasukite degiklio dujų vožtuvą link (-), kad išjungtumėte degiklį. Palaukite, kol degiklis atvės, ir šešiakampi raktu atsukite degiklį nuo standžios jungties. Sumontuokite naują degiklį, priverždami šešiakampį degiklio šešiakampį raktą prie standžiosios jungties.

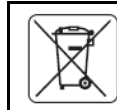
PIRIEŽIŪRA

Kartais naudojant užterštas dujas, kurios gali atsirasti, kai dujų bakas yra beveik tuščias, iš dalies užsikemša purkštukas. Norėdami išvalyti antgalį, užsukite dujų talpyklos vožtuvą, atjunkite guminę žarną nuo dujų talpyklos, išardykite degiklį, kruopščiai išvalykite antgalį benzinu arba panašiu skystičiu. Taip pat antgaliai išvalyti galite naudoti labai ploną vielą. **JOKIU BŪDU NELEISKITE, KAD ANTGALIO ANGA PADIDINTI.**

TECHINIAI DUOMENYS

Liepsnos temperatūra [°C]	1850
Dujų suvartojimas [g/h]	140
Degiklio galia [kW]	2
Degiklio skaičius	3
Degiklio skersmuo (mm)	$r_1=13,2 \pm 17,3 \approx 24,5,4 \approx 46$
Degiklio tipas	Smeigtukas, vamzdis, plokščias
Žarnos ilgis [m]	1,5

APLINKOS APSAUGA



Neišmeskite gaminių kartu su buitinėmis atliekomis. Juos reikia panaudoti tinkamoje gamykloje. Neperdirbta įranga kelia potencialų pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau - Instrukcija) autorinės teisės, įskaitant, bet neapsiribojant, tekstą, nuotraukas, schemas, brėžinius ir instrukcijos maketą, priklauso išimtinai "Grupa Topex" ir yra saugomos įstatymais pagal 2004 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas, Dz. U. 2006 Nr. 90, poz. 631 su vėlesniais pakeitimais). Visos Instrukcijos ar jos dalių kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, modifikavimas komerciniais tikslais be raštiško "Grupa Topex" leidimo yra griežtai draudžiami ir gali užtraukti civilinę ir teisinę atsakomybę.

LV
ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKUJUMS
Gāzes degļu komplekts sašķidrīnātai gāzei

44E111

UZMANĪBU: PIRMS INSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMĀTU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lukturim nav temperatūras indikatora. Neuzmanīga rīka lietošana var izraisīt ugunsgrēku. Sargājiet sevi un apkārtni vidi un ievērojiet piemērojamos drošības pasākumus.

- Neenoviojiet lāpas degli tuvu sejai un rokām. Pastāv apdegumu risks.
- Degļa darbības laikā deglis ļoti sakarst. Augsta temperatūra saglabājas vēl kādu laiku pēc tam, kad deglis ir izslēgts.
- Neenoviojiet karstu lāpas degli viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Pirms uzglabāšanas pārlicieties, ka gāzes vārsta ritenis ir izslēgts, karstajai lāpstai ir jāatdziest.
- Gāzes tvērti nedrīkst uzglabāt temperatūrā virs 40°C vai tiešos saules staros.
- Glabājiet lukturi bērniem nepieejamā vietā.

- Ar šo degli izmantojiet propānu, butānu vai propāna un butāna maisījumam.
- Aizsargājiet lāpu un gumijas šļūteni pret eļļu, skābēm un citām ķīmiskām vielām.
- Strādājot ar lukturi, vienmēr izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles un cimdus.
- Nedarbīniet bojātu lāpu vai lāpu ar bojātu gumijas šļūteni.
- Neremontējiet lukturi paši, nedemontējiet lukturiša daļas.
- Lietojiet lāpu atbilstoši rokasgrāmatai.
- Drošam darbam ar degli reduktors nav nepieciešams.
- Neizmantojiet lodētos savienojumus elementiem, kas var būt pakļauti temperatūrai virs 130°C.
- Nesavienojiet detaļas, ko izmanto smagumu celšanai, ar lodētiem savienojumiem. Pārliecinieties, ka elastīgā gumijas šļūtene starp degli un gāzes tvertni ir labā tehniskā stāvoklī, savienojums ir hermētisks un gāzes spiediens nepārsniedz uz gumijas šļūtenes norādīto vērtību.
- Gumijas šļūtenes ir aprīkotas ar kreisās puses vītņu savienotājiem.
- Visas pārbaudes un remontdarbi jāveic piegādātāja servisa nodaļai vai piegādātāja sertificētam servisa centram. Visas pārbaudes un remontdarbus drīkst veikt tikai tad, kad gumijas šļūtene ir atvienota no gāzes balona. Pirms šļūtenes atvienošanas pārtrauciet gāzes padevi!
- Nevelciet gumijas šļūteni, lai pārvietotu vai paceltu gāzes tvertni.
- Katru reizi pirms darba uzsākšanas pārbaudiet gumijas šļūtenes stāvokli. Ja tiek konstatēts kāds bojājums (nejaūs virsmas iegriezums, apdeguma pazīmes, izliekums vai diametra izmaiņas), nekavējoties nomainiet šļūteni pret jaunu. Gumijas šļūtene arī jānomaina ne vēlāk kā 5 gadus pēc tās izgatavošanas datuma, kas norādīts uz šļūtenes.

SIMBOLU SKAIDROJUMS



1 2 3 4

8. Izlasiet rokasgrāmātu, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.

1. Lietošanai ārpus telpām
2. Uzmanību! Karstas virsmas.
3. Aizsargājiet bērnus no instrumenta.

SKAITĻU SKAIDROJUMS

1. Pin point deglis
2. Plakanais deglis
3. Cauruļi deglis
4. Rokturis
5. Gāzes vārsta ritenis
6. Gumijas šļūtene
7. Atslēgas

DARBĪBA

Degļa iedarbināšana

- Lai izslēgtu lāpas gāzes vārstu, pagrieziet to uz (-).
- Pievienojiet gāzes šļūteni deglim un gāzes tvertnei.
- Atveriet gāzes tvertnes vārstu, lai gāze nonāktu gumijas šļūtenē.
- Virziet degļa sprauslu uz priekšu.
- Pagrieziet degļa gāzes vārstu par 2/3 apgrieziena (+) virzienā (jādzird specifiska gāzes izplūdes svilpšana).
- Aizdedziniet gāzi, kas izplūst no degļa.

Liesmas lieluma un temperatūras regulēšana

Gāzes vārsta ritenis ļauj iestatīt liesmas lielumu un temperatūru. Lai samazinātu liesmas lielumu un temperatūru, pagrieziet riteni (-) virzienā. Lai palielinātu liesmas lielumu un temperatūru, pagrieziet riteni (+) virzienā.

Liesmas dzēšana

- Pagrieziet gāzes vārstu (-) virzienā līdz galējam stāvoklim. Kad liesma ir nodzisis, pārtrauciet gāzes padevi no gāzes tvertnes.

Degļa nomaīņa

- Lai izslēgtu lāpas gāzes vārstu, pagrieziet to uz (-). Pagaidiet, kamēr deglis atdzīsis, un ar sešstūra atslēgu atskrūvējiet degli no stingrā savienojuma. Uzstādiet jaunu degli, pievelkot degļa sešstūra atslēgu pie cietā savienojuma.

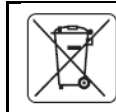
UZTURĒŠANA

Dažreiz, izmantojot piesārņotu gāzi, kas var parādīties, kad gāzes tvertne ir gandrīz tukša, sprausla atļauji aizsērē. Lai iztīrītu sprauslu, izslēdziet gāzes tvertnes vārstu, atvienojiet gumijas šļūteni no gāzes tvertnes, izjauciet degli, rūpīgi iztīriet sprauslu ar benzīnu vai līdzīgu šķidrumu. Sprauslas tīrīšanai var izmantot arī ļoti plānu stiepi. NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NELAUIJĒT UZGAĻA ATVEREI PALIELINĀT.

TEHNISKIE DATI

Liesmas temperatūra [°C]	1850
Gāzes patēriņš [g/h]	140
Degļa jauda [kW]	2
Degļu skaits	3
Degļa diametrs (mm)	$d_1=13, d_2=17, d_3=24, d_4=46$.
Degļa tips	Pin point, caurule, plakana
Šļūtenes garums [m]	1,5

VIDES AIZSARDZĪBA



Neizmetiet produktus kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jāizmanto piemērotās iekārtās. Neparstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ierobożoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā "Grupa Topex") informē, ka visas šīs instrukcijas (turpmāk tekstā "Instrukcija") autoritātes, tostarp, bet ne tikai, teksts, fotogrāfijas, shēmas, rasējumi un instrukcijas izkārtojums, pieder tikai "Grupa Topex" un ir aizsargātas ar likumiem atbilstoši 2004. gada 4. februāra Autortiesību un blakusietību likumam (Likums par autortiesībām un blakusietībām, Dz. U. 2006. Nr. 90, pozīcija 631 ar vēlākajiem grozījumiem). Visas instrukcijas vai tās daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez rakstiskas Grupa Topex atļaujas ir stingri aizliegta un var radīt civiltiesiskus un juridiskus atbildību.

EE
ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

Gaaspöletite komplekt vedelgaasile

44E111

ETTEVAATUST: ENNE TÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

OHUTUSNÕUDED

Taskulambil puudub temperatuuriindikaator. Tööriista hooletu käsitsemine võib põhjustada tulekahju. Kaitske ennast ja keskkonda ning järgige kehtivaid ohutusmeetmeid.

- Ärge asetage tõrviku põletit nāo ja kāte lāhedale. On olemas põletusohut.
- Põletit kuuneneb tõrviku töötamise ajal vāga palju. Kõrge temperatuur pūsis veel mõnda aega pārast tõrviku vājalūlitamist.
- Ärge asetage kuumā tõrvapõletit põletit tuleohtlike materjalide lāhedusse.
- Enne hoistumist veenduge, et gaasiventiili ratas on vālja lūlitatud, kuum tõrvik peab jahtuma.
- Ärge hoidke gaasimahutit temperatuuril üle 40 °C (104°F) ega otsese pāikeasevalguse kāes.
- Hoidke taskulampi lasteale kātesamatus kohas.
- Kasutage selle tõrviku puhul propaani, butaani vōi propaani ja butaani segu.
- Kaitske tõrvikut ja kummivoolikut õli, hapete ja muude keemiliste ainete eest.
- Kasutage taskulambi kasutamisel alati isikukaitsevahendeid: kaitseprille ja kindaid.
- Ärge kasutage kahjustatud tõrvikut vōi kahjustatud kummivoolikuga tõrvikut.
- Ärge parandage tõrvikut ise, ärge vōtke tõrviku osi lahti.
- Kasutage taskulampi vastavalt kasutusjuhendile.
- Põletit ohutuks tōöks ei ole reduktor vajalik.
- Ärge kasutage joodetud ũhendusi elementide puhul, mille temperatuur vōib ũletada 130 °C.
- Ärge ũhendage raskuste tōstmiseks kasutatavaid osi joodetud ũhendustega. Veenduge, et elastne, kummist voolik tõrviku ja gaasimahuti vahel on heas tehnilises seisukorras, ũhendus on õhukindel ja gaasirõhk ei ũleta kummist voolikust mārgitud vāartust.
- Kummist voolikud on varustatud vasakpoolsete keermepistikutega.
- Kõiki kontrollid ja remonditööd peaks teostama tarnija teenindusosakond vōi tarnija poolt sertifitseeritud teeninduskoht. Kõik kontrollid ja remonditööd tuleb teha ainult siis, kui kummivoolik

on gaasiballoonist lahti ühendatud. Enne vooliku lahtiühendamist katkestage gaasivarustus!

- Ärge tõmmake kummivoolikut gaasimahuti liigutamiseks või tõstmiseks.
- Kontrollige iga kord enne töö alustamist kummivooliku seisukorda. Kui leiate mis tahes kahjustusi (juhulisk pinnalõige, põletusjäljed, välvajavenitus või läbimõõdu muutus), asendage voolik kohe uue voolikuga. Kummist voolikut tuleb samuti asendada hiljemalt 5 aasta jooksul alates voolikult märgitud tootmiskuupäevast.

SÜMBOLITE SELGITUS



- 1 2 3 4
1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.
2. Vältitingimustes kasutamiseks
3. Tähelepanu! Kuumad pinnad.
4. Hoidke lapsed tööriistast eemal.

ARVUDE SELGITUS

1. Pin point põleti
2. Lamepõleti
3. Torupõleti
4. Käepide
5. Gaasiklapi ratas
6. Kummist voolik
7. Võimed

TOIMIMINE

Püsilambi käivitamine

- Lülitage tõrviku gaasiklapp välja (-) suunas.
- Ühendage gaasivoolik tõrviku ja gaasimahuti külge.
- Avage gaasimahuti ventiil, et kummivoolik saaks gaasi.
- Suunake tõrviku otsik ettepoole.
- Keerake tõrviku gaasiventili 2/3 pööret (+) suunas (peaksite kuulma spetsiifilist gaasi väljapääsu).
- Süüdate põletist väljuv gaas.

Leegi suuruse ja temperatuuri reguleerimine

Gaasiklapi ratas võimaldab reguleerida leegi suurt ja temperatuuri. Leegi suuruse ja temperatuuri vähendamiseks keerake ratalast (-) suunas. Keerake ratalast (+) suunas, et suurendada leegi suurt ja temperatuuri.

Leegi kustutamine

- Keerake gaasiklapp (-) suunas äärmisse asendisse. Kui leek on kustunud, katkestage gaasivarustus gaasimahutist.

Põleti väljavahetamine

- Lülitage tõrviku gaasiklapp välja (-) suunas. Oodake, kuni põleti jahtub, ja kasutage kuuskantvõtit, et keerata põleti jäigast ühendusest lahti. Paigaldage uus põleti, pingutades põleti kuuskantvõtme järga ühenduse külge.

HOOLDUS

Mõnikord põhjustab saastunud gaasi kasutamine, mis võib ilmneda siis, kui gaasipaak on peaaegu tühi, düüsi osalist ummistumist. Pihusti puhastamiseks keerake gaasimahuti ventiil kinni, ühendage kummivoolik gaasimahutist lahti, võtke taskulamp lahti, puhastage pihusti põhjalikult bensini või sarnase vedelikuga. Düüsi puhastamiseks võite kasutada ka väga õhukest traati. MITTE MINGL JUHUL EI TOHI DÜÜSI AVAUS SUURENDA.

TEHNILISED ANDMED

Leegi temperatuur [°C]	1850
Gaasitarbimine [g/h]	140
Põleti võimsus [kW]	2
Põletite arv	3
Põleti läbimõõt (mm)	AASTAL ₁ =13, AASTAL ₂ =17, AASTAL ₃ =24,5, AASTAL ₄ =46.
Põleti tüüp	Pin point, toru, lame
Vooliku pikkus [m]	1,5

KESKKONNAKAITSE



Ärge visake tooteid koos majapidamisjäätmetega. Need tuleb kasutada nõuetekohastes tehastes. Taaskasutatama seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille asukoht on Varssavis aadressil ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik käesoleva juhendi (edaspidi "juhend") autoriõigused, sealhulgas, kuid mitte ainult, tekst, fotod, skeemid, joonised ja juhendi kujundus, kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on kaitsitud seadustega vastavalt 4. veebruaril 2004. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seadusele (seadus autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta, Dz. U. 2006 nr 90 punkt 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine, muutmine ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Topexi kirjaliku loata on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja juriidilise vastutuse.

BG

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

Газови горелки, настроени за втечен газ

44E111

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Факелът няма индикатор за температурата. Невнимателното боравене с инструмента може да доведе до пожар. Предпазвайте себе си и околната среда и спазвайте приложимите мерки за безопасност.

- Не поставяйте горелката на горелката в близост до лицето и ръцете. Съществува риск от изгаряния.
- Горелката се нагрява много силно по време на работа с горелката. Високата температура се запазва известно време след изключването на горелката.
- Не поставяйте гореща горелка в близост до запалими материали.
- Преди съхранение се уверете, че колелото на газовия вентил е изключено, горещата горелка трябва да изстине.
- Не съхранявайте газовия контейнер при температура над 40°C (104°F) или на пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте фенерчето извън обсега на деца.
- С тази горелка се използва пропан, бутан или смесен пропан и бутан.
- Предпазвайте горелката и гумения маркуч от масла, киселини и други химически агенти.
- Когато работите с горелката, винаги използвайте мерки за лична защита: защитни очила и ръкавици.
- Не работете с повредена горелка или с горелка с повреден гумен маркуч.
- Не поправяйте сами горелката, не разглобявайте части от нея.
- Използвайте горелката съгласно ръководството.
- За безопасна работа с горелката редукторът не е необходим.
- Не използвайте запоени съединения за елементи, които могат да бъдат изложени на температури над 130°C.
- Не съединявайте части, използвани за вдигане на тежести, със запоени съединения. Уверете се, че гъвкавият, гумен маркуч между горелката и газовия контейнер е в добро техническо състояние, връзката е херметична и налягането на газа не надвишава стойността върху гумения маркуч.
- Гумените маркучи са оборудвани с конектори с лява резба.
- Всички проверки и ремонти трябва да се извършват от сервизния отдел на доставчика или от сервиз, сертифициран от доставчката. Всички проверки и ремонти трябва да се извършват само когато гуменият маркуч е изключен от газовата бутилка. Прекъснете подаването на газ, преди да изключите маркуча!
- Не издърпвайте гумения маркуч, за да преместите или повдигнете газовия контейнер.
- Проверявайте състоянието на гумения маркуч всеки път, преди да започнете работа. В случай че откриете някаква повреда (случайно порязване на повърхността, следи от изгаряне, издутини или промяна на диаметъра), незабавно заменете маркуча с нов. Каучуковият маркуч също трябва да се подменя не по-късно от 5 години от датата на производство, посочена върху маркуча.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



1 2 3 4

1. Прочетете ръководството, спазвайте предупрежденията и условията за безопасност, съдържащи се в него.
2. За използване на открито
3. Внимание! Горещи повърхности.
4. Пазете децата далеч от инструмента.

ОБЪСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

1. Горелка за точкови устройства
2. Плоска горелка
3. Тръбна горелка
4. Дръжка
5. Колело на газовия вентил
6. Каучуков маркуч
7. Ключове

ОПЕРАЦИЯ

Стартиране на факела

- Завъртете газовия вентил на горелката към (-), за да го изключите.
- Свържете маркуча за газ към горелката и контейнера за газ.
- Отворете клапана на газовия контейнер, за да подадете газ към гумения маркуч.
- Насочете дюзата на горелката напред.
- Завъртете газовия вентил на горелката с 2/3 оборот в посока (+) (трябва да чуете специфично съскане на излизация газ).
- Запалете газта, която излиза от горелката.

Регулиране на размера и температурата на пламъка

Колелото на газовия вентил позволява да се настрои размерът на пламъка и температурата. Завъртете колелото в посока (-), за да намалите размера на пламъка и температурата. Завъртете колелото в посока (+), за да увеличите размера и температурата на пламъка.

Гасене на пламъка

- Завъртете газовия вентил в посока (-) до крайно положение. Прекъснете подаването на газ от газовия контейнер, когато пламъкът е угаснал.

Смяна на горелката

- Завъртете газовия вентил на горелката към (-), за да го изключите. Изчакайте горелката да изстине и с помощта на шестоъгълник ключ отвийте горелката от твърдата връзка. Монтирайте новата горелка, като затегнете шестоъгълника на горелката към твърдата връзка.

ПОДДЪРЖАНЕ

Понякога използването на замърсен газ, който може да се появи, когато резервоарът за газ е почти празен, води до частично запушване на дюзата. За да почистите дюзата, изключете вентила на газовия резервоар, изключете гумения маркуч от газовия резервоар, разглобете горелката, почистете добре дюзата с бензин или подобна течност. Можете също така да използвате много тънка тел, за да почистите дюзата. В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ НЕ ДОПУСКАЙТЕ ОТВОРЪТ НА ДЮЗАТА ДА СЕ ENLARGE.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Температура на пламъка [°C]	1850
Консумация на газ [g/h]	140
Мощност на горелката [kW]	2
Брой горелки	3
Диаметър на горелката (mm)	B ₁ = 13, B ₂ = 17, B ₃ = 24,5, B ₄ = 46
Тип на горелката	Точка на шифт, тръба, плоска
Дължина на маркуча [m]	1,5

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Не изхвърляйте продуктите заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се използват в подходящи инсталации. Нерезциклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-долу "Grupa Torhex") уведомява, че всички авторски права върху тази инструкция (наричана по-долу "инструкция"), включително, но не само, текст, снимки, схеми, чертежи и

оформление на инструкцията, принадлежат изключително на "Grupa Torhex" и са защитени от законите, съответно от Закона за авторското право и сродните му права от 4 февруари 2004 г. (Закон за авторското право и сродните му права, обн. У. 2006 № 90, позиция 631 с последващи изменения). Копирането, обработката, публикуването, модификациите за търговски цели на цялата Инструкция или на нейни части без писменото разрешение на Grupa Torhex са строго забранени и могат да доведат до гражданска и съдебна отговорност.

HR

PRIJEVOD IZVORNE UPUTE

Plinski plamenici postavljeni za tekući plin

44E111

OPREZ: PRIJE UPOTREBE ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆU REFERENCU.

SIGURNOSNI PROPISI

Baklja nema indikator temperature. Nepažljivo rukovanje alatom može uzrokovati požar. Zaštitite sebe i okoliš i pridržavajte se primjenjivih sigurnosnih mjera.

- Ne stavljajte plamenik baklje blizu lica i ruku. Postoji opasnost od opekline.
- Plamenik se jako zagrijava tijekom rada baklje. Visoka temperatura ostaje neko vrijeme nakon isključivanja baklje.
- Ne stavljajte plamenik vruće baklje blizu zapaljivih materijala.
- Prije skladištenja osigurajte da je kotač plinskog ventila isključen, vruća baklja se mora ohladiti.
- Spremnik za plin ne čuvajte na temperaturi iznad 40 °C (104°F) ili na izravnom sunčevom svjetlu.
- Držite baklju izvan dohvata djece.
- Uz ovu baklju koriste miješani propan, butan ili propan i butan.
- Zaštitite baklju i gumeno crijevo od ulja, kiselina i drugih kemijskih sredstava.
- Prilikom rada baklje uvijek koristite mjere osobne zaštite: zaštitne naočale i rukavice.
- Nemojte koristiti oštećenu baklju ili baklju s oštećenim gumenim crijevom.
- Ne popravljajte baklju sami, ne rastavljajte dijelove baklje.
- Koristite baklju u skladu s priručnikom.
- Za sigurnosne radove s plamenikom reduktor nije potreban.
- Ne koristite pletene spojeve za elemente koji mogu biti podložni temperaturama iznad 130 °C.
- Ne spajajte dijelove koji se koriste za dizanje utega s pletenim zglobovima. Osigurajte da fleksibilno, gumeno crijevo između spremnika za baklju i plin bude u dobrom tehničkom stanju, priključak je nepropus za zrak, a tlak plina ne prelazi vrijednost na gumenom crijevu.
- Gumena crijeva opremljena su lijevim konektorima navoja.
- Sve provjere i popravke trebao bi provoditi uslužni odjel dobavljača ili servisno mjesto certificirano od strane dobavljača. Sve provjere i popravci moraju se provoditi samo kada je gumeno crijevo isključeno iz plinskog cilindra. Prekinite dovod plina prije odvajanja crijeva!
- Ne povlačite gumeno crijevo za pomicanje ili podizanje spremnika za plin.
- Provjerite stanje gumenog crijeva svaki put prije početka rada. U slučaju da se nađu bilo kakva oštećenja (slučajno rezanje površine, znakovi opekline, izbočina ili promjena promjera) odmah zamijenite crijevo novim. Gumeno crijevo također se mora zamijeniti najkasnije 5 godina od datuma proizvodnje navedenog na crijevu.

ОБЈАШЊЕНЈЕ СИМБОЛА



1 2 3 4

1. Pročitajte priručnik, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njemu.
2. Za vanjsku upotrebu
3. Pažnja! Vruće površine.
4. Držite djecu podalje od alata.

ОБЈАШЊЕНЈЕ БРОЈИ

1. Snimač točaka pribadače
2. Ravni plamenik
3. Plamenik cijevi
4. Drška
5. Kotač plinskog ventila
6. Gumeno crijevo

OPERACIJSKI**Pokretanje baklje**

- Okrenite plinski ventil baklje prema (-) kako biste ga isključili.
- Spojite crijevo za plin na spremnik za baklju i plin.
- Otvoreni ventil spremnika za plin za dovod gumenog crijeva plinom.
- Usmerite mlaznicu baklje prema naprijed.
- Okrenite plinski ventil baklje za 2/3 skretanja u (+) smjeru (trebali biste čuti specifično siktanje plina koji izlazi).
- Upalite plin koji izlazi iz plamenika.

Podšavanje veličine i temperature plamena

Kotač plinskog ventila omogućuje podešavanje veličine i temperature plamena. Okrenite kotač u (-) smjeru kako biste smanjili veličinu i temperaturu plamena. Okrenite kotač u smjeru (+) kako biste povećali veličinu i temperaturu plamena.

Gašenje plamena

- Okrenite plinski ventil u (-) smjeru u ekstremni položaj. Isključite dovod plina iz spremnika za plin kada se plamen ugasi.

Zamjena snimača

- Okrenite plinski ventil baklje prema (-) kako biste ga isključili. Pričekajte da se plamenik ohladi i pomoću šesterokutnog ključa odvrnite plamenik od krute veze. Ugradite novi plamenik zatezanjem šesterokuta plamenika na krutu vezu.


ODRŽAVANJE

Ponekad korištenje onečišćenog plina koji se može pojaviti kada je spremnik plina gotovo prazan uzrokuje djelomično začepljenje mlaznice. Da biste očistili mlaznicu, isključite ventil spremnika za plin, odvojite gumeno crijevo od spremnika za plin, rastavite baklju, temeljito očistite mlaznicu benzinom ili sličnom tekućinom. Također možete koristiti vrlo tanku žicu za čišćenje mlaznice. NI U KOJEM SLUČAJU NE DOPUŠTA OTVARANJE MLAZNICE UVEĆATI.

TEHNIČKI PODACI

Temperatura plamena [°C]	1850
Potrošnja plina [g/h]	140
Snaga plamenika [kW]	2
Broj plamenika	3
Promjer plamenika (mm)	IN ₁ =13, IN ₂ =17, IN ₃ =24.5, IN ₄ =46
Vrsta snimača	Točka igle, cijev, ravna
Duljina crijeva [m]	1,5

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Ne odlažite proizvode s kućnim otpadom. Treba ih koristiti u odgovarajućim biljkama. Nepreciina oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.
---	---

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi na ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu Grupa Topex) obavještava da sva autorska prava na ovu uputu (u daljnjem tekstu, fotografije), uključujući, ali ne ograničavajući se na, tekst, fotografije, sheme, crteže i izgled upute, pripadaju grupi Topex isključivo i zaštićena su zakonima u skladu sa Zakonom o autorskom pravu i srodnim pravima od 4. veljače 2004. godine (Zakon o autorskom pravu i srodnim pravima, Dz. U. 2006 Br. Kopiranje, obrada, izdavaštvo, izmjene u komercijalne svrhe cijele Upute ili njezinih dijelova bez pismenog dopuštenja Grupe Topex strogo su zabranjene i mogu uzrokovati građansku i pravnu odgovornost.

SR**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА****Горионици гаса постављени за течни гас****44E111**

ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ АЛАТКЕ ПЛАЗЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ

Бакља нема температурни индикатор. Непажљиво руковање алатом може изазвати повреде. Заштитите себе и животну средину и придржавajte се важећих безбедносних мера.

- Не стављајте горионик за бакље близу лица и руку. Постоји ризик од опекотина.
- Горионик се веома загрева током рада бакље. Висока температура остаје неко време након искључивања бакље.

- Не стављајте горионик вруће бакље близу запаљивих материјала.
- Пре складиштења уверите се да је точак вентила за гас искључен, врућа бакља мора да се охлади.
- Не складиштите посуду са гасом на температури изнад 40 ° Ц (104 ° Ф) или на директној сунчевој светлости.
- Држи бакљу ван домаћаја дече.
- Са овом бакљом користите пропан, бутан или пропан и бутан помешан.
- Заштитите бакљу и гумено црево од уља, киселина и других хемијских агенаса.
- Када управљате бакљом увек користите мере личне заштите: заштитне наочаре и рукавице.
- Немојте управљати општегеном бакљом или бакљом са општегеним гуменим цревом.
- Не поправљајте бакљу сами, не демантирајте делове бакље.
- Користите бакљу у складу са упутством.
- За сигурносни рад са гориоником редуктор није неопходан.
- Немојте користити дрске зглобове за елементе који могу бити подложни температурама изнад 130 ° Ц.
- Не спајајте делове који се користе за дијање тегова са дрским зглобовима. Уверите се да је флексибилно, гумено црево између бакље и гасног контејнера у добром техничком стању, веза је ваздушно затегнута, а притисак гаса не прелази вредност на гуменом цреву.
- Гумена црева су опремљена конекторима за нит леве руке.
- Све провере и поправке треба да спроведе одељење за услуге добављача или сајт услуге сертификован од стране добављача. Све провере и поправке морају да се врше само када је гумено црево искључено из гасног цилиндра. Прекинито снабдевање гасом пре него што искључите црево!
- Не повлачите гумено црево да бисте се померали или подизали посуду са гасом.
- Проверите стање гуменог црева сваки пут пре почетка рада. У случају да се утврди било каква штета (случајна површинска посекотина, знаци опекотина, избочина или промена пречника) одмах замените црево новим. Гумено црево такође мора бити замењено најкасније 5 година од датума производње наведеног на цреву.

ОБЈАШЊЕЊЕ СИМБОЛА**1 2 3 4**

1. Прочитајте упутство, посматрајте упозорења и безбедносне услове садржане у њему.
2. За употребу на отвореном
3. Пази! Вреле површине.
4. Држи децу подаље од алата.

ОБЈАШЊЕЊЕ ЦИФАРА

1. Пин поинт писач
2. Раван горионик
3. Горионик за цеви
4. Регулатор
5. Точак вентила за гас
6. Гумено црево
7. Кљуиуеве

ОПЕРАТИВНИ**Покретање бакље**

- Укључите гасни вентил бакље према (-) да бисте га искључили.
- Повежите црево за гас са бакљом и гасним контејнером.
- Отворите вентил за контејнере за гас да бисте снабдевали гумено црево гасом.
- Усмери бакљу напред.
- Окрените вентил за гас бакље за 2/3 скретања у (+) смеру (требало би да чујете специфично искакање гаса).
- Запали гас који излази из горионика.

Подшавање величине и температуре пламена

Точак вентила за гас омогућава постављање величине и температуре пламена. Окрените точак у (-) смеру да бисте смањили величину и температуру пламена. Окрените точак у (+) смеру да бисте повећали величину и температуру пламена.

Гаси пламен

- Οκρένιτε вентил за гас у (-) смеру ка екстремној позицији. Пресеците снадевање гасом из контејнера за гас када се пламен угаси.

Замена писача

- Укључите гасни вентил бакље према (-) да бисте га искључили. Сачекајте да се горионик охлади и користите хексагонални кључ за одвртање горионика од круте везе. Инсталирајте нови горионик тако што ћете затегнути хексагон горионика на круту везу.


ОДРЖАВАЊЕ

Понекад коришћење контаминираног гаса који се може појавити када је резервоар за гас скоро празан узрокује делимично зачепљења резница. Да бисте очистили резницу, искључите вентил за контејнер за гас, искључите гумено црево из посуде за гас, раставите бакљу, темељно очистите резницу бензином или сличном течносту. Такође можете користити веома танку жицу за чишћење резница. НИ ПОД КОЈИМ УСЛОВИМА НЕ ДОЗВОЛИТЕ ДА СЕ РЕЗНИЦА ОТВОРИ ЗА ПОВЕЋАТЕ.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Температура пламена [° C]	1850
Потрошња гаса [r/x]	140
Снага горионика [kW]	2
Број горионика	3
Пречник горионика (мм)	УКУПНО 1 = 13, у2 = 17, у3 = 24,5, У4 = 46
Тип писача	Тачка игле, цев, стан
Дужина црева [m]	1,5

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	<p>Не одлажујите производе са кућним отпадом. Треба их користити у одговарајућим билькама. Нециклизована опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.</p>
--	--

"Група Topex Спółка з ограниченом одповиједналношћом" Спółка командитова са седиштем у Варшави у ул. Полграница 2/4 (у даљем тексту Група Topex) обавештава, да сва ауторска права на ово упутство (у даљем тексту Упутство), укључујући, али не ограничавајући се на, текст, фотографије, шеме, цртеже и распоред упутства, припадају Групи Topex искључиво и заштићена су законима у складу са Законом о ауторским правима и средним правима од 4. Копирање, обрада, издаваштво, измене у комерцијалне сврхе целог Упутства или његових делова без писмене дозволе Групе Topex су строго забрањене и могу изазвати грађанску и правну одговорност.

GR
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ
Καυστήρας αερίου για υγρό αέριο
44E111

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο φακός δεν έχει ένδειξη θερμοκρασίας. Ο απρόσεκτος χειρισμός του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον και ητρείτε τα ισχύοντα μέτρα ασφαλείας.
- Μην τοποθετείτε τον καυστήρα του πυρσού κοντά στο πρόσωπο και τα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Ο καυστήρας θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία του φακού. Η υψηλή θερμοκρασία παραμένει για αρκετή ώρα μετά την απενεργοποίηση του φακού.
- Μην τοποθετείτε τον καυτό καυστήρα πυρσού κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Πριν από την αποθήκευση βεβαιωθείτε ότι ο τροχός της βαλβίδας αερίου είναι κλειστός, ο καυτός πυρσός πρέπει να κρυώσει.
- Μην αποθηκεύετε το δοχείο αερίου σε θερμοκρασία άνω των 40°C (104°F) ή σε άμεσο ηλιακό φως.
- Φυλάξτε τον φακό μακριά από παιδιά.
- Με αυτόν τον πυρσό χρησιμοποιήστε προπάνιο, βουτάνιο ή προπάνιο και βουτάνιο αναμειγμένα.
- Προστατέψτε το φλόγιστρο και τον ελαστικό σωλήνα από λάδια, οξέα και άλλους χημικούς παράγοντες.
- Κατά τη χρήση του φακού χρησιμοποιείτε πάντα μέτρα ατομικής προστασίας: προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- Μην χρησιμοποιείτε ένα φλόγιστρο με βλάβη ή ένα φλόγιστρο με κατεστραμμένο ελαστικό σωλήνα.

- Μην επισκευάζετε τον πυρσό μόνοι σας, μην αποσυναρμολογείτε μέρη του πυρσού.
- Χρησιμοποιήστε το φλόγιστρο σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης.
- Για την ασφαλή εργασία με τον καυστήρα ο μειωτήρας δεν είναι απαραίτητος.
- Μην χρησιμοποιείτε συγκολλητούς συνδέσμους για στοιχεία που ενδέχεται να υποβληθούν σε θερμοκρασίες άνω των 130°C.
- Μην ενώνετε εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται για την ανύψωση βαρών με συγκολλημένους συνδέσμους. Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος, ελαστικός σωλήνας μεταξύ του φακού και του δοχείου αερίου είναι σε καλή τεχνική κατάσταση, η σύνδεση είναι αεροστεγής και η πίεση του αερίου δεν υπερβαίνει την τιμή που αναγράφεται στον ελαστικό σωλήνα.
- Οι ελαστικοί εύκαμπτοι σωλήνες είναι εξοπλισμένοι με συνδέσμους αριστερού σπειρώματος.
- Όλοι οι έλεγχοι και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από το τμήμα σέρβις του προμηθευτή ή από πιστοποιημένο από τον προμηθευτή χώρο σέρβις. Όλοι οι έλεγχοι και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο όταν ο ελαστικός σωλήνας είναι αποσυνοδεδεμένος από τη φιάλη αερίου. Διακόψτε την παροχή αερίου πριν από την αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα!
- Μην τραβήτε τον ελαστικό σωλήνα για να μετακινήσετε ή να ανυψώσετε το δοχείο αερίου.
- Ελέγχετε την κατάσταση του ελαστικού σωλήνα κάθε φορά πριν από την έναρξη των εργασιών. Σε περίπτωση που διαπιστωθεί οποιαδήποτε ζημία (τυχαία επιφανειακή τομή, σημάδια εγκαυμάτων, διάκωψη ή αλλαγή της διαμέτρου) αντικαταστήστε αμέσως τον εύκαμπτο σωλήνα με καινούργιο. Ο ελαστικός εύκαμπτος σωλήνας πρέπει επίσης να αντικαθιστάται το αργότερο 5 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής του που αναγράφεται στον εύκαμπτο σωλήνα.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



- 1 2 3 4
1. Διαβάστε το εγχειρίδιο, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό.
 2. Για εξωτερική χρήση
 3. Προσοχή! Καυτές επιφάνειες.
 4. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.

ΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΡΙΘΜΩΝ

1. Καυστήρας σημείου καρφίτσας
2. Επίπεδος καυστήρας
3. Καυστήρας σωλήνων
4. Λαβή
5. Τροχός βαλβίδας αερίου
6. Ελαστικός σωλήνας
7. Κλειδιά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εκκίνηση του φακού

- Γυρίστε τη βαλβίδα αερίου του φακού προς το (-) για να τον απενεργοποιήσετε.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου στον πυρσό και στο δοχείο αερίου.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα του δοχείου αερίου για να τροφοδοτήσετε τον ελαστικό σωλήνα με αέριο.
- Κατευθύνετε το ακροφύσιο του φλόγιστρο προς τα εμπρός.
- Γυρίστε τη βαλβίδα αερίου του πυρσού κατά τα 2/3 της στροφής προς την κατεύθυνση (+) (θα πρέπει να ακούσετε συγκεκριμένο σφύριγμα του αερίου να βγαίνει).
- Ανάψτε το αέριο που βγαίνει από τον καυστήρα.

Ρύθμιση του μεγέθους και της θερμοκρασίας της φλόγας

Ο τροχός της βαλβίδας αερίου επιτρέπει τη ρύθμιση του μεγέθους και της θερμοκρασίας της φλόγας. Γυρίστε τον τροχό προς την κατεύθυνση (-) για να μειώσετε το μέγεθος και τη θερμοκρασία της φλόγας. Περιστρέψτε τον τροχό προς την κατεύθυνση (+) για να αυξήσετε το μέγεθος και τη θερμοκρασία της φλόγας.

Κατάθεση της φλόγας

- Γυρίστε τη βαλβίδα αερίου προς την κατεύθυνση (-) στην ακραία θέση. Διακόψτε την παροχή αερίου από το δοχείο αερίου όταν σβήσει η φλόγα.

Αντικατάσταση καυστήρα

- Γυρίστε τη βαλβίδα αερίου του φακού προς το (-) για να τον απενεργοποιήσετε. Περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο καυστήρας και χρησιμοποιήστε το ελαστικό κλειδί για να ξεβιδώσετε τον καυστήρα από την άκαμπτη σύνδεση. Τοποθετήστε τον νέο καυστήρα σφίγγοντας το ελαστικό κλειδί του καυστήρα στη δύσκαμπτη σύνδεση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μερικές φορές η χρήση μολυσμένου αερίου που μπορεί να εμφανιστεί όταν το ρεζερβουάρ είναι σχεδόν άδειο προκαλεί μερική απόφραξη του ακροφυσίου. Για να καθαρίσετε το ακροφύσιο κλείστε τη βαλβίδα του δοχείου αερίου, αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα από το δοχείο αερίου, αποσυναρμολογήστε τον φακό, καθαρίστε καλά το ακροφύσιο με βενζίνη ή παρόμοιο υγρό. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε πολύ λεπτό σύρμα για να καθαρίσετε το ακροφύσιο. **ΧΡΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗΝ ΑΦΗΣΤΕ ΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ ΝΑ ΜΕΓΕΘΟΣ.**

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Θερμοκρασία φλόγας [°C]	1850
Κατανάλωση αερίου [g/h]	140
Ισχύς καυστήρα [kW]	2
Αριθμός καυστήρων	3
Διάμετρος καυστήρα (mm)	ΣΤΟ ₁ =13, ΣΤΟ ₂ =17, ΣΤΟ ₃ =24,5, ΣΤΟ ₄ =46
Τύπος καυστήρα	Σημείο καρφίτσας, σωλήνας, επιπέδος
Μήκος σωλήνα [m]	1,5

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Μην απορρίπτετε τα προϊόντα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί δυνητικό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

“Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία στη διεύθυνση ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής “Grupa Torpek”) ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα της παρούσας οδηγίας (εφεξής “Οδηγία”), συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, του κειμένου, των φωτογραφιών, των σχεδίων, των σχεδίων και της διάταξης της οδηγίας, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torpek και προστατεύονται από τους νόμιμους σύμφωνα με τον νόμο περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων της 4ης Φεβρουαρίου 2004 (νόμος περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων, Dz. U. 2006 No 90 item 631 με μεταγενέστερες τροποποιήσεις). Απαγορεύεται αυστηρά η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρης της Οδηγίας ή τμημάτων της χωρίς γραπτή άδεια της Grupa Torpek και μπορεί να προκαλέσει αστική και νομική ευθύνη.

ES

TRADUCCIÓN DE LA INSTRUCCIÓN ORIGINAL

Quemadores para gas líquido

44E111

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD

El soplete no tiene indicador de temperatura. El manejo descuidado de la herramienta puede provocar un incendio. Protéjase a sí mismo y al medio ambiente y observe las medidas de seguridad aplicables.

- No acerque el quemador del soplete a la cara ni a las manos. Hay riesgo de quemaduras.
- El quemador se calienta mucho durante el funcionamiento de la antorcha. La alta temperatura se mantiene durante algún tiempo después de apagar la antorcha.
- No ponga el quemador del soplete caliente cerca de materiales inflamables.
- Antes de guardarlo, asegúrese de que la rueda de la válvula de gas esté apagada, la antorcha caliente debe enfriarse.
- No almacene el contenedor de gas a una temperatura superior a los 40°C ni a la luz directa del sol.
- Mantenga la linterna fuera del alcance de los niños.
- Con este soplete utilice propano, butano o propano y butano mezclados.
- Proteja la antorcha y la manguera de goma contra el aceite, los ácidos y otros agentes químicos.
- Al utilizar la linterna, utilice siempre medidas de protección personal: gafas y guantes de protección.
- No utilice una antorcha dañada o una antorcha con la manguera de goma dañada.

- No repare la antorcha usted mismo, no desmonte las piezas de la antorcha.
- Utilice el soplete de acuerdo con el manual.
- Para trabajar con seguridad con el quemador no es necesario el reductor.
- No utilice uniones soldadas para elementos que puedan estar sometidos a temperaturas superiores a 130°C.
- No unir las piezas utilizadas para el levantamiento de pesos con uniones soldadas. Asegúrese de que la manguera de goma flexible entre la antorcha y el contenedor de gas esté en buenas condiciones técnicas, que la conexión sea hermética y que la presión del gas no supere el valor indicado en la manguera de goma.
- Las mangueras de goma están equipadas con conectores de rosca cuadrada.
- Todas las comprobaciones y reparaciones deben ser llevadas a cabo por el departamento de servicio técnico del proveedor o por un servicio técnico certificado por el proveedor. Todas las comprobaciones y reparaciones deben realizarse únicamente cuando la manguera de goma esté desconectada de la bombona de gas. Corte el suministro de gas antes de desconectar la manguera.
- No tire de la manguera de goma para mover o levantar el contenedor de gas.
- Compruebe el estado de la manguera de goma cada vez antes de empezar a trabajar. En caso de encontrar cualquier daño (corte superficial accidental, signos de quemaduras, abultamiento o cambio de diámetro) sustituya inmediatamente la manguera por una nueva. La manguera de goma también debe ser sustituida a más tardar 5 años después de la fecha de producción especificada en la manguera.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



1 2 3

4

1. Lea el manual, observe las advertencias y las condiciones de seguridad que contiene.
2. Para uso en exteriores
3. Atención. Superficies calientes.
4. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.

EXPLICACIÓN DE LAS CIFRAS

1. Quemador de punta
2. Quemador plano
3. Quemador de tubos
4. Mango
5. Rueda de la válvula de gas
6. Manguera de goma
7. Claves

OPERATIVO

Encendido de la antorcha

- Gire la válvula de gas de la antorcha hacia (-) para apagarla.
- Conecte la manguera de gas a la antorcha y al contenedor de gas.
- Abrir la válvula del contenedor de gas para suministrar gas a la manguera de goma.
- Dirigir la boquilla de la antorcha hacia delante.
- Gire la válvula de gas de la antorcha 2/3 de vuelta en la dirección (+) (debería oír el silbido específico del gas que sale).
- Encender el gas que sale del quemador.

Ajuste del tamaño y la temperatura de la llama

La rueda de la válvula de gas permite ajustar el tamaño de la llama y la temperatura. Gire la rueda en dirección (-) para reducir el tamaño de la llama y la temperatura. Gire la rueda en la dirección (+) para aumentar el tamaño de la llama y la temperatura.

Extinción de la llama

- Gire la válvula de gas en dirección (-) hasta la posición extrema. Corte el suministro de gas desde el contenedor de gas cuando la llama se apague.

Sustitución del quemador

- Gire la válvula de gas del soplete hacia (-) para apagarlo. Espere a que el quemador se enfríe y utilice la llave hexagonal para desenroscar el quemador de la conexión rígida. Instale el nuevo quemador apretando el hexágono del quemador a la conexión rígida.

MANTENIMENTO

A veces, el uso de gas contaminado que puede aparecer cuando el depósito de gas está casi vacío provoca la obstrucción parcial de la boquilla. Para limpiar la boquilla cierre la válvula del depósito de gas, desconecte la manguera de goma del depósito de gas, desmonte el soplete, limpie bien la boquilla con gasolina o un líquido similar. También puede utilizar un alambre muy fino para limpiar la boquilla. BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA PERMITA QUE LA ABERTURA DE LA BOQUILLA AMPLIAR.

DATOS TÉCNICOS

Temperatura de la llama [°C]	1850
Consumo de gas [g/h]	140
Potencia del quemador [kW]	2
Número de quemadores	3
Diámetro del quemador (mm)	EN ₁ =13, EN ₂ =17, EN ₃ =24,5, EN ₄ =46
Tipo de quemador	Punta de aguja, tubo, plano
Longitud de la manguera [m]	1,5

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



No elimine los productos con la basura doméstica. Deben utilizarse en plantas adecuadas. Los equipos no reciclados constituyen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia en ul. Pograniczna 2/4 (en adelante Grupa Topex) informa, que todos los derechos de autor de esta instrucción (en adelante Instrucción), incluyendo, pero sin limitarse a, el texto, las fotografías, los esquemas, los dibujos y el diseño de la instrucción, pertenecen a Grupa Topex exclusivamente y están protegidos por las leyes de acuerdo con la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos de 4 de febrero de 2004 (Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos, Dz. U. 2006 No 90 item 631 con modificaciones posteriores). La copia, el procesamiento, la publicación y las modificaciones con fines comerciales de la totalidad de las instrucciones o de sus partes sin la autorización por escrito de Grupa Topex están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y legales.

IT

TRADUZIONE DELL'ISTRUZIONE ORIGINALE

Brucciatori di gas impostati per gas liquido

44E111

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

NORME DI SICUREZZA

La torcia non ha un indicatore di temperatura. L'uso incauto dell'utensile può provocare incendi. Proteggere se stessi e l'ambiente e osservare le misure di sicurezza applicabili.

- Non avvicinare il bruciatore della torcia al viso e alle mani. C'è il rischio di ustioni.
- Il bruciatore si riscalda molto durante il funzionamento della torcia. La temperatura elevata permane per qualche tempo dopo lo spegnimento della torcia.
- Non avvicinare il bruciatore della torcia calda a materiali infiammabili.
- Prima di riportarla, assicurarsi che la valvola del gas sia spenta e che la torcia calda si raffreddi.
- Non conservare il contenitore del gas a temperature superiori a 40°C (104°F) o alla luce diretta del sole.
- Tenere la torcia fuori dalla portata dei bambini.
- Con questa torcia è possibile utilizzare propano, butano o propano e butano in miscela.
- Proteggere la torcia e il tubo di gomma da olio, acidi e altri agenti chimici.
- Quando si utilizza la torcia, utilizzare sempre le misure di protezione personale: occhiali e guanti di protezione.
- Non utilizzare una torcia danneggiata o con un tubo di gomma danneggiato.
- Non riparare la torcia da soli, non smontare le parti della torcia.
- Utilizzare la torcia secondo le indicazioni del manuale.
- Per lavorare in sicurezza con il bruciatore, il riduttore non è necessario.
- Non utilizzare giunzioni brasate per elementi che possono essere soggetti a temperature superiori a 130°C.

- Non unire le parti utilizzate per il sollevamento di pesi con giunti brasati. Assicurarsi che il tubo flessibile di gomma tra la torcia e il contenitore del gas sia in buone condizioni tecniche, che il collegamento sia a tenuta d'aria e che la pressione del gas non superi il valore indicato sul tubo di gomma.
- I tubi in gomma sono dotati di connettori con filettatura sinistra.
- Tutti i controlli e le riparazioni devono essere eseguiti dal servizio di assistenza del fornitore o da un centro di assistenza certificato dal fornitore. Tutti i controlli e le riparazioni devono essere eseguiti solo quando il tubo di gomma è scollegato dalla bombola del gas. Interrompere l'alimentazione del gas prima di scollegare il tubo!
- Non tirare il tubo di gomma per spostare o sollevare il contenitore del gas.
- Controllare ogni volta le condizioni del tubo di gomma prima di iniziare il lavoro. In caso di danni (taglio accidentale della superficie, segni di bruciature, rigonfiamento o variazione del diametro), sostituire immediatamente il tubo con uno nuovo. Inoltre, il tubo di gomma deve essere sostituito entro 5 anni dalla data di produzione indicata sul tubo stesso.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



- 1 2 3 4
1. Leggere il manuale, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute.
2. Per uso esterno
3. Attenzione! Superfici calde.
4. Tenere i bambini lontani dallo strumento.

SPIEGAZIONE DELLE CIFRE

1. Bruciatore a punto morto
2. Bruciatore piatto
3. Bruciatore di tubi
4. Maniglia
5. Ruota della valvola del gas
6. Tubo di gomma
7. Chiavi

OPERATIVO

Avvio della torcia

- Ruotare la valvola del gas della torcia verso (-) per spegnerla.
- Collegare il tubo del gas alla torcia e al contenitore del gas.
- Aprire la valvola del contenitore del gas per alimentare il tubo di gomma con il gas.
- Dirigere l'ugello della torcia in avanti.
- Ruotare la valvola del gas della torcia di 2/3 di giro in direzione (+) (si dovrebbe sentire un sibilo specifico del gas in uscita).
- Accendere il gas che esce dal bruciatore.

Regolazione della dimensione e della temperatura della fiamma

La rotella della valvola del gas consente di impostare la dimensione e la temperatura della fiamma. Ruotare la rotella in direzione (-) per ridurre la dimensione e la temperatura della fiamma. Ruotare la rotella in direzione (+) per aumentare la dimensione e la temperatura della fiamma.

Spegnimento della fiamma

- Ruotare la valvola del gas in direzione (-) fino alla posizione estrema. Interrompere l'alimentazione del gas dal contenitore del gas quando la fiamma è spenta.

Sostituzione del bruciatore

- Ruotare la valvola del gas della torcia verso (-) per spegnerla. Attendere che il bruciatore si raffreddi e utilizzare la chiave esagonale per svitare il bruciatore dal raccordo rigido. Installare il nuovo bruciatore serrando l'esagono del bruciatore al raccordo rigido.

MANUTENZIONE

A volte l'uso di gas contaminato, che può comparire quando il serbatoio del gas è quasi vuoto, provoca un parziale intasamento dell'ugello. Per pulire l'ugello, spegnere la valvola del contenitore del gas, scollegare il tubo di gomma dal contenitore del gas, smontare la torcia, pulire accuratamente l'ugello con benzina o un liquido simile. Per pulire l'ugello si può anche usare un filo di ferro molto sottile. **NON LASCIARE IN NESSUN CASO CHE L'APERTURA DELL'UGELLO INFRAROSSI.**

DATI TECNICI

Temperatura della fiamma [°C]	1850
Consumo di gas [g/h]	140
Potenza del bruciatore [kW]	2
Numero di bruciatori	3
Diametro del bruciatore (mm)	IN ₁ =13, IN ₂ =17, IN ₃ =24,5, IN ₄ =46
Tipo di bruciatore	Punta di spillo, tubo, piatto
Lunghezza del tubo [m]	1,5

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Non smaltire i prodotti con i rifiuti domestici. Devono essere utilizzati in impianti adeguati. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un potenziale rischio per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa con sede a Varsavia in ul. Pograniczna 2/4 (d'ora in poi Grupa Topex) informa che tutti i diritti d'autore di questa istruzione (d'ora in poi Istruzione), inclusi, ma non limitati a, testo, fotografie, schemi, disegni e layout dell'istruzione, appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono protetti dalle leggi in conformità alla Legge sul diritto d'autore e sui diritti connessi del 4 febbraio 2004 (Legge sul diritto d'autore e sui diritti connessi, Dz. U. 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intera Istruzione o di sue parti senza l'autorizzazione scritta di Grupa Topex sono severamente vietate e possono causare responsabilità civili e legali.

NL

VERTALING VAN OORSPRONKELIJKE INSTRUCTIE

Gasbranders ingesteld voor vloeibaar gas

44E111

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De toorts heeft geen temperatuurindicator. Onvoorzichtig gebruik van het gereedschap kan brand veroorzaken. Bescherm uzelf en de omgeving en neem de geldende veiligheidsmaatregelen in acht.

- Plaats de brander van de toorts niet in de buurt van gezicht en handen. Er bestaat gevaar voor brandwonden.
- De brander wordt zeer sterk op tijdens het toortsgebruik. De hoge temperatuur blijft nog enige tijd na het uitschakelen van de toorts.
- Zet de brander van de hete brander niet in de buurt van brandbare materialen.
- Alvorens op te bergen moet u ervoor zorgen dat de gaskraan is dichtgedraaid, de hete toorts moet afkoelen.
- Bewaar de gascontainer niet bij temperaturen boven 40°C (104°F) of in direct zonlicht.
- Houd de zaklamp buiten het bereik van kinderen.
- Met deze toorts gebruikt u propaan, butaan of propaan en butaan gemengd.
- Bescherm de toorts en de rubberen slang tegen olie, zuren en andere chemische middelen.
- Gebruik bij het gebruik van de zaklamp altijd persoonlijke beschermingsmaatregelen: veiligheidsbril en -handschoenen.
- Gebruik geen beschadigde toorts of een toorts met een beschadigde rubberen slang.
- Repareer de toorts niet zelf, demonteer geen onderdelen van de toorts.
- Gebruik de toorts volgens de handleiding.
- Om veilig met de brander te werken is het verloopstuk niet nodig.
- Gebruik geen gesoldeerde verbindingen voor elementen die blootgesteld kunnen worden aan temperaturen boven 130°C.
- Verbind onderdelen die gebruikt worden voor het heffen van gewichten niet met gesoldeerde verbindingen. Zorg ervoor dat de flexibele, rubberen slang tussen toorts en gasreservoir in goede technische staat is, dat de aansluiting luchtdicht is en dat de gaskraan de waarde op de rubberen slang niet overschrijft.
- Rubberenslangen zijn voorzien van linkse schroefdraadverbindingen.
- Alle controles en reparaties moeten worden uitgevoerd door de servicedienst van de leverancier of door een door de leverancier gecertificeerde serviceplaats. Alle controles en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd als de rubberen slang is losgekoppeld van de gasfles. Sluit de gastoevoer af voordat u de slang loskoppelt!
- Trek niet aan de rubberen slang om de gascontainer te verplaatsen of op te tillen.
- Controleer de toestand van de rubberen slang elke keer voordat u met het werk begint. Indien beschadigingen worden geconstateerd (sniwwonden, brandplekken, bobbels of diameterverandering), dient

de slang onmiddellijk door een nieuwe te worden vervangen. De rubberen slang moet ook uiterlijk 5 jaar na de op de slang vermelde productiedatum worden vervangen.

SYMBOLLEN UITLEG



1 2 3 4

- Lees de handleiding, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht.
- Voor gebruik buitenshuis
- Opgelet! Hete oppervlakken.
- Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.

TOELICHTING BIJ DE CIJFERS

- Spitse brander
- Platte brander
- Pijp brander
- Handvat
- Het wiel van de gasklep
- Rubber slang
- Sleutels

WERKING

De fakkel starten

- Draai de gasklep van de toorts naar (-) om hem uit te zetten.
- Sluit de gas slang aan op de toorts en de gascontainer.
- Open de kraan van de gastank om de rubberen slang van gas te voorzien.
- Richt het mondstuk van de toorts naar voren.
- Draai de gasklep van de toorts voor 2/3 van een slag in (+) richting (u zou specifiek sissen van het gas moeten horen).
- Steek het gas aan dat uit de brander komt.

Instellen van vlamgrootte en temperatuur

Met het regelwiel van de gasklep kunnen de grootte en de temperatuur van de vlam worden ingesteld. Draai het wiel in de (-) richting om de grootte en temperatuur van de vlam te verlagen. Draai het wiel in de (+) richting om de grootte en de temperatuur van de vlam te verhogen.

Het doven van de vlam

- Draai de gaskraan in (-) richting tot de uiterste stand. Sluit de gastoevoer naar de gastank af wanneer de vlam gedoofd is.

Vervangen van de brander

- Draai de gaskraan van de brander naar (-) om hem uit te zetten. Wacht tot de brander is afgekoeld en gebruik de inbussleutel om de brander van de stijve verbinding los te schroeven. Installeer een nieuwe brander door de zeskant van de brander aan de stijve verbinding vast te draaien.

ONDERHOUD

Soms veroorzaakt het gebruik van vervuild gas, dat kan verschijnen wanneer de gastank bijna leeg is, een gedeeltelijke verstopping van het mondstuk. Om het mondstuk schoon te maken draait u de kraan van de gastank dicht, koppelt u de rubberen slang los van de gastank, demonteert u de toorts, maakt u het mondstuk grondig schoon met benzine of een soortgelijke vloeistof. U kunt ook zeer dun draad gebruiken om het mondstuk schoon te maken. LAAT IN GEEN GEVAL DE OPENING VAN HET MONDSTUK VERGROTEN.

TECHNISCHE GEGEVENS

Vlamtemperatuur [°C]	1850
Gasverbruik [g/h]	140
Brander vermogen [kW]	2
Aantal branders	3
Brander diameter (mm)	IN ₁ =13, IN ₂ =17, IN ₃ =24,5, IN ₄ =46
Type brander	Speldpunt, pijp, plat
Slanglengte [m]	1,5

MILIEUBESCHERMING



Gooi de producten niet bij het huisvuil. Ze moeten in de juiste installaties worden gebruikt. Niet-recycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetał in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) deelt mee dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna Instructie), met inbegrip van, maar niet beperkt tot, tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, exclusief toebehoren aan Grupa Topex en zijn beschermd door wetten in overeenstemming met de Copyright and Related Rights Act van 4 februari 2004 (Wet inzake auteursrecht en naburige rechten, Dz. U. 2006 No 90 item 631 met latere wijzigingen). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en wettelijke aansprakelijkheid.

FR

TRADUCTION DE L'INSTRUCTION ORIGINALE

Brûleurs à gaz réglés pour le gaz liquide

44E111

ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Le chalumeau n'a pas d'indicateur de température. Une manipulation imprudente de l'outil peut provoquer un incendie. Protégez-vous et protégez l'environnement et respectez les mesures de sécurité applicables.

- Ne pas mettre le brûleur de la torche à proximité du visage et des mains. Il y a un risque de brûlures.
- Le brûleur s'échauffe beaucoup pendant le fonctionnement de la torche. La température élevée persiste pendant un certain temps après l'arrêt de la torche.
- Ne pas mettre le brûleur de la torche chaude à proximité de matériaux inflammables.
- Avant de ranger, assurez-vous que la roue de la vanne de gaz est fermée, la torche chaude doit refroidir.
- Ne pas stocker le conteneur de gaz à une température supérieure à 40°C (104°F) ou à la lumière directe du soleil.
- Gardez la torche hors de portée des enfants.
- Avec cette torche, utilisez du propane, du butane ou un mélange de propane et de butane.
- Protégez le chalumeau et le tuyau en caoutchouc contre l'huile, les acides et autres agents chimiques.
- Lorsque vous utilisez la torche, utilisez toujours des mesures de protection individuelle : lunettes et gants de protection.
- N'utilisez pas un chalumeau endommagé ou un chalumeau dont le tuyau en caoutchouc est endommagé.
- Ne réparez pas la torche par vous-même, ne démontez pas les pièces de la torche.
- Utilisez la torche conformément au manuel.
- Pour travailler en toute sécurité avec le brûleur, le réducteur n'est pas nécessaire.
- N'utilisez pas de joints brasés pour les éléments susceptibles d'être soumis à des températures supérieures à 130°C.
- Ne pas joindre les pièces utilisées pour soulever des poids avec des joints brasés. Assurez-vous que le tuyau flexible en caoutchouc entre le chalumeau et le réservoir de gaz est en bon état technique, que la connexion est étanche à l'air et que la pression du gaz ne dépasse pas la valeur indiquée sur le tuyau en caoutchouc.
- Les tuyaux en caoutchouc sont équipés de raccords à filetage à gauche.
- Tous les contrôles et réparations doivent être effectués par le service après-vente du fournisseur ou par un site de service certifié par le fournisseur. Tous les contrôles et réparations doivent être effectués uniquement lorsque le tuyau en caoutchouc est déconnecté de la bouteille de gaz. Coupez l'alimentation en gaz avant de débrancher le tuyau !
- Ne tirez pas sur le tuyau en caoutchouc pour déplacer ou soulever le réservoir de gaz.
- Vérifiez l'état du tuyau en caoutchouc chaque fois avant de commencer le travail. En cas de dommage (coupure accidentelle de la surface, traces de brûlures, renflement ou changement de diamètre), remplacez immédiatement le tuyau par un neuf. Le tuyau en caoutchouc doit également être remplacé au plus tard 5 ans après la date de production indiquée sur le tuyau.

EXPLICATION DES SYMBOLES



1 2 3

4

1. Lisez le manuel, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.
2. Pour un usage extérieur
3. Attention ! Surfaces chaudes.
4. Tenez les enfants éloignés de l'outil.

EXPLICATION DES CHIFFRES

1. Brûleur à point
2. Brûleur plat
3. Brûleur de tuyaux
4. Poignée
5. Roue de la valve à gaz
6. Tuyau en caoutchouc
7. Clés

OPERATING

Démarrage de la torche

- Tournez le robinet de gaz de la torche vers (-) pour l'éteindre.
- Raccordez le tuyau de gaz au chalumeau et au réservoir de gaz.
- Ouvrez la vanne du réservoir de gaz pour alimenter le tuyau en caoutchouc en gaz.
- Diriger la buse du chalumeau vers l'avant.
- Tournez la vanne de gaz de la torche de 2/3 de tour dans le sens (+) (vous devez entendre un sifflement spécifique du gaz qui sort).
- Allumez le gaz qui sort du brûleur.

Réglage de la taille et de la température de la flamme

La roue de la vanne de gaz permet de régler la taille et la température de la flamme. Tournez la roue dans le sens (-) pour réduire la taille et la température de la flamme. Tournez la roue dans le sens (+) pour augmenter la taille et la température de la flamme.

Éteindre la flamme

- Tournez la vanne de gaz dans le sens (-) jusqu'à la position extrême. Coupez l'alimentation en gaz à partir du réservoir de gaz lorsque la flamme est éteinte.

Remplacement du brûleur

- Tournez le robinet de gaz de la torche vers (-) pour l'éteindre. Attendez que le brûleur refroidisse et utilisez une clé hexagonale pour dévisser le brûleur du raccord rigide. Installez le nouveau brûleur en serrant l'hexagone du brûleur sur la connexion rigide.

MAINTENANCE

Parfois, l'utilisation d'un gaz contaminé, qui peut apparaître lorsque le réservoir de gaz est presque vide, provoque une obstruction partielle de la buse. Pour nettoyer la buse, fermez le robinet du réservoir de gaz, débranchez le tuyau en caoutchouc du réservoir de gaz, démontez la torche, nettoyez soigneusement la buse avec de l'essence ou un liquide similaire. Vous pouvez également utiliser un fil de fer très fin pour nettoyer la buse. NE LAISSEZ EN AUCUN CAS L'OUVERTURE DE LA BUSE ENLARGÉ.

DONNÉES TECHNIQUES

Température de la flamme [°C]	1850
Consommation de gaz [g/h]	140
Puissance du brûleur [kW]	2
Nombre de brûleurs	3
Diamètre du brûleur (mm)	EN ₁ =13, EN ₂ =17, EN ₃ =24,5, EN ₄ =46
Type de brûleur	Point d'épingle, tuyau, plat
Longueur du tuyau [m].	1,5

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne pas jeter les produits avec les déchets ménagers. Ils doivent être utilisés dans des installations appropriées. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" (Groupe Topex) Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après dénommée Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par la loi sur le droit d'auteur et les droits connexes du 4 février 2004 (Loi sur le droit d'auteur et les droits connexes, Dz. U. 2006 No 90 item 631 avec ses amendements ultérieurs). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'ensemble de l'instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et juridique.

